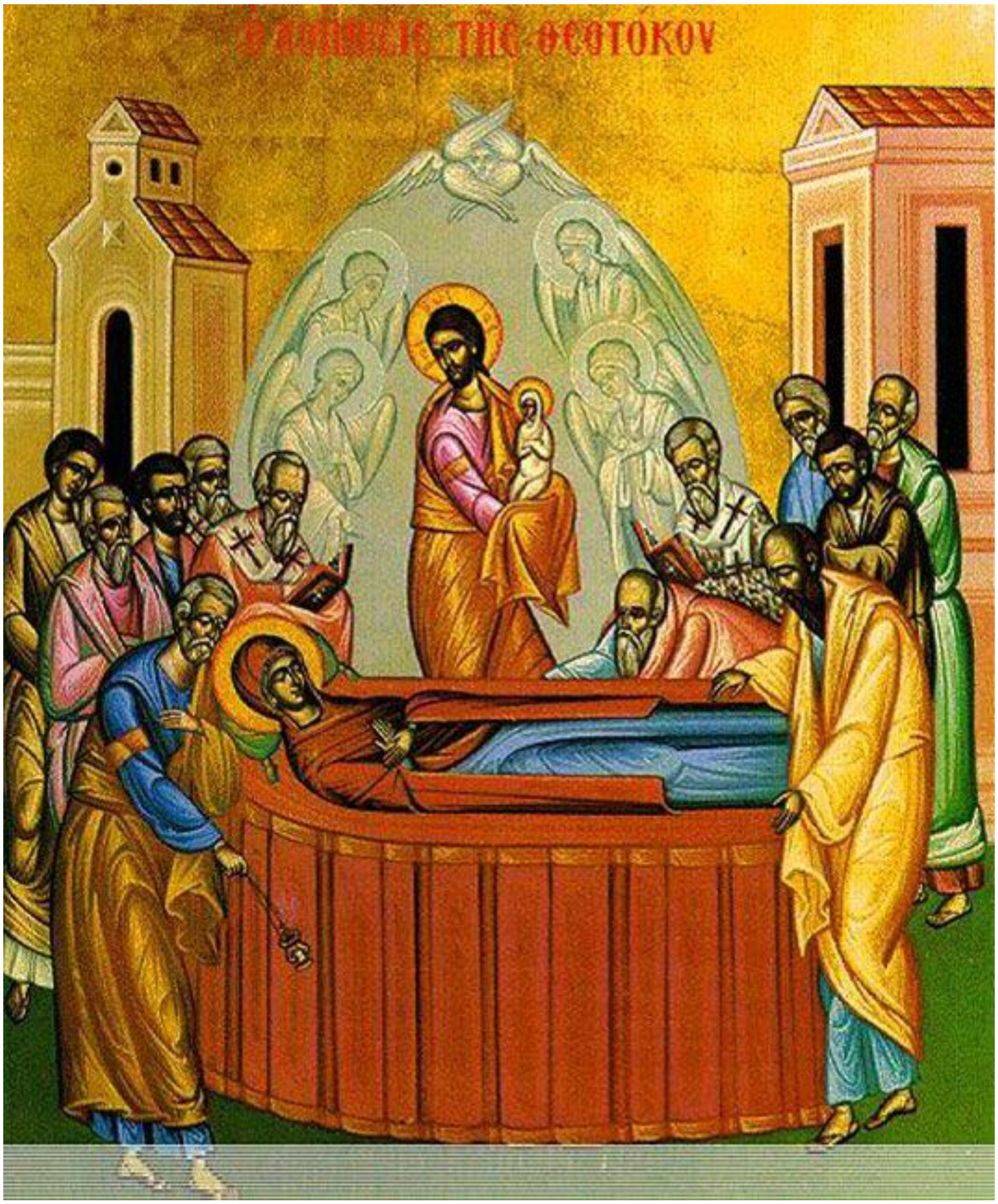
FUNERAL SERVICE OF WOMEN



MALANKARA ORTHODOX CHURCH

CONTENTS

FIRST SERVICE	**Page**	**3**
SECOND SERVICE	**Page**	**15**
THIRD SERVICE	**Page**	**24**
FOURTH SERVICE	**Page**	**32**

സ്ത്രീകളുടെ ശവസംസ്ക്കാരം

ഒന്നാം ശുശ്രൂഷ

† പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ സത്യേക ദൈവത്തിന്റെ തിരുനാമത്തിൽ തനിക്കു സ്തുതി.

നമ്മുടെമേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും മനോഗുണങ്ങളും എന്നേയ്ക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. ആമ്മീൻ.

തന്റെ സ്തുതികളാൽ ആകാശവും ഭൂമിയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബലവാനായ ദൈവം തമ്പുരാൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി.

ദൈവമായ കർത്താവിന്റെ തിരുനാമത്തിൽ വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ ഞങ്ങളുടെ നമസ്ക്കാരവും ശുശ്രൂഷയും കൈക്കൊണ്ട് ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ

ദൈവമെ നിനക്ക് സ്തുതി, സ്രൃഷ്ടാവെ നിനക്ക് സ്തുതി പാപികളായ നിൻെറ അടിയാരോടു കരുണ ചെയ്യുന്ന മശിഹാ രാജാവേ നിനക്കു സ്തുതി. ബാറെക്മോർ.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, നിൻെറ തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമെ. നിൻെറ രാജ്യം വരണമെ. നിൻെറ തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമുള്ള അപ്പം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്ക് തരണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്ക് ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതെ. പിന്നെയോ തിന്മപ്പെട്ടവനിൽനിന്ന് ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേയ്ക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമെ നിനക്കു സമാധാനം, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവ് നിന്നോടു കൂടെ, നീ സ്ത്രീകളിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവളാകുന്നു, നിൻെറ വയറ്റിലെ ഫലമായ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമശിഹായും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മർത്തമറിയമെ, (തമ്പുരാൻെറ അമ്മെ), പാപികളായ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും

ഞങ്ങളുടെ മരണസമയത്തും ദൈവം തമ്പുരാനോടപേക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. ആമ്മീൻ.

† ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ * ܘܥܠܝܢ ܡܚܝ̈ܠܐ
ܘܚܛܝ̈ܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܫܬܦܥܘܢ ܥܠܘܗܝ ܠܥܠܡܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ * ܐܡܝܢ *

പ്രാരംഭ പ്രാർത്ഥന

കർത്താവേ, ഈ ലോകത്തിൽ നിന്ന് യാത്രയായി നിൻെറ അടുക്കൽ വന്നുചേർന്നിരിക്കുന്ന ഈ ദാസിയുടെ ആത്മാവിനു ഭാഗ്യകരമായ മണവറയും ആനന്ദകരമായ വിരുന്നും സന്തോഷപ്രദമായ വാസസ്ഥാനവും നൽകണമെ. അവസാനത്തിൽ മഹത്വത്തോടുകൂടെ എഴുന്നെള്ളുകയും നീതിയോടെ ഭൂതലത്തെ ന്യായം വിധിക്കുകയും ഓരോരുത്തർക്കും അവനവൻെറ അർഹതയനുസരിച്ച് പ്രതിഫലം നൽകുകയും ചെയ്യുന്ന സമയത്ത് നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തെ കുഞ്ഞാടുകളോടുകൂടെ ചേരുവാനും അവരോടൊന്നിച്ച് നിനക്കു സ്തുതിയും സ്തോത്രവും പാടുവാനും ഇവൾക്കു യോഗ്യത നൽകണമെ. ആബോ വബ്റോ റൂഹോ കാദീശോ ഹോശോ -----

Grant O Lord the bridal chamber of bliss and the banquet of gladness and the dwelling of joy to the soul of this Your maid servant who has departed from this world and give reward to every one as he

deserves, hold us worthy of being mingled with the lambs of Your right hand and with them to sing praise and thanksgiving to You, O Father, Son and the Holy Spirit, forever and ever. Amen.

51-ം സങ്കീർത്തനം

ദൈവമെ, നിൻെറ കൃപയിൻ പ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമെ. നിൻെറ കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻപ്രകാരം എൻെറ പാപങ്ങളെ മായിച്ചുകളയണമെ

എൻെറ അന്യായത്തിൽ നിന്നു എന്നെ നന്നായി കഴുകി, എൻെറ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമെ. എന്തെന്നാൽ എൻെറ അതിക്രമങ്ങൾ ഞാൻ അറിയുന്നു എൻെറ പാപങ്ങൾ എപ്പോഴും എൻെറ നേരെ ഇരിക്കുന്നു.

നിനക്കു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകൾ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു നിൻെറ വചനത്തിൽ നീ നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും, നിൻെറ ന്യായവിധികളിൽ നീ ജയിക്കുകയും ചെയ്വാനായിട്ട് തന്നെ. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉത്ഭവിച്ചു. പാപങ്ങളിൽ എൻെറ മാതാവ് എന്നെ ഗർഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. നിൻെറ ജ്ഞാനത്തിൻെറ രഹസ്യങ്ങൾ എന്നെ അറിയിച്ചു, നിൻെറ സോപ്പാകൊണ്ട് എൻെറമേൽ തളിക്കണമെ, ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ വെണ്മയാക്കണമെ, ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

നിൻെറ ആനന്ദവും സന്തോഷവുംകൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമെ. ക്ഷീണതയുള്ള എൻെറ അസ്ഥികൾ

സന്തോഷിക്കും. എൻെറ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് നിൻെറ മുഖം തിരിച്ച്, എൻെറ അതിക്രമങ്ങൾ ഒക്കെയും മായിച്ചു കളയണമെ.

ദൈവമെ, വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയം എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമെ സ്ഥിരതയുള്ള നിൻെറ ആത്മാവിനെ എൻെറ ഉള്ളിൽ പുതുക്കണമെ. നിൻെറ മുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതെ, നിൻെറ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കുകയും അരുതെ.

എന്നാലോ നിൻെറ ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്കു തിരിച്ചുതരണമെ, മഹത്വമുള്ള നിൻെറ ആത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമെ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമക്കാരെ നിൻെറ വഴി പഠിപ്പിക്കും, പാപികൾ നിങ്കലേക്ക് തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എൻെറ രക്ഷയുടെ ദൈവമായ ദൈവമെ, രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമെ. എൻെറ നാവ് നിൻെറ നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ, എൻെറ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമെ, എൻെറ വായ് നിൻെറ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല, ഹോമബലികളിൽ നീ നിരപ്പായതുമില്ല. ദൈവത്തിൻെറ ബലികൾ താഴ്മയുള്ള ആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നുറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

നിൻെറ ഇഷ്ടത്താൽ സീയോനോടു നന്മ ചെയ്യണമെ, ഊർശ്ലേമിൻെറ മതിലുകളെ പണിയണമെ. അപ്പോൾ നീതിബലികളിലും ഹോമയാഗങ്ങളിലും നീ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ നിൻെറ ബലി പീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

Psalm 51

Have mercy upon me, O God, in Your loving kindness; in the abundance of Your mercy blot out my sin.

Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against you only have I sinned and done evil in Your sight, that You may be justified in Your words and vindicated in Your judgement. For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But You take pleasure in truth and You have made known to me the secrets of Your wisdom. Sprinkle me with Your hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Your joy and gladness, and the bones, which have been humbled shall rejoice. Turn away your face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, renew Your steadfast spirit within me. Do not cast me from Your presence and take not Your Holy Spirit from me.

But restore to me Your joy and Your salvation and let Your glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Your way and sinners may return to You.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation and my tongue shall praise Your justice. Lord, open my lips and my mouth shall sing Your praise.

For You do not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings You are not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise.

Do good in Your good pleasure to Zion and build up the walls of Jerusalem. Then shall You be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt offerings; then shall they offer bullocks upon Your altar.

And to You belongs the praise O God. Barekmor.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എനിയോനോ - മ്ശിഹോ ദമ്ലാക്

ആദാം മക്കൾക്കുത്ഥാനം വാഗ്ദത്തം ചെയ്തോൻ മശിഹാ
നിൻ ശരണത്തിൽ നിദ്രിതയാം ദാസിക്കേകണമുത്ഥാനം.

നിൻ കരുണാസങ്കേതത്തിൽ നിദ്രാവശയാം സോദരിയെ
നിൻ മഹിമോദയ ദിവസത്തിൽ നിൻ കാരുണ്യം കാട്ടേണം.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: മെന്ഗാലം വാദാമോ----

സ്തുതി ത്രിത്വത്തിൻ മർമ്മമതാം താതന്നും തൻ തനയന്നും ഹാലേലുയ്യാ നിർമ്മലനാം റൂഹായ്ക്കും പാടും ഞങ്ങൾ.

കുക്കിലിയോൻ - അഞ്ചാം രാഗം

കൺമിഴികളുയർത്തീടുന്നേൻ സ്വർഗ്ഗാലയനേ ഹാലേലുയ്യാ സ്വാമി സമക്ഷം - ദാസൻ പോൽ

കൃപ ഞങ്ങളിലുളവാവോളം തിരുസന്നിധിയിൽ ഹാലേലുയ്യാ കൃപചെയ്യുക നാഥാ - കൃപ ചെയ്ക. **ബാറെക്മോർ.**

† ശുബഹോ: മെന്ഗാലം വാദാമോ ല്ഗാലാം ഒൽമീനാമീൻ

എക്ബോ - ന്ഹെസ് ആലോഹോ

മൃതിനിലയും ദൈവം പൂകി, മൃതിയവനെ നിഹനിച്ചില്ല അവനെയുൾക്കൊണ്ട പരേതർ ജീവൻ പൂണ്ടാനന്ദിക്കും.

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

Eniyono (Manavar vaanor)

1. O Christ, who promised new life
   To the children of Adam,
   Give life to your maid servant
   Who fell asleep in Your hope
2. May our sister who has slept
   In the hope of Your mercy
   See Your grace upon that day
   Of your glor`i`ous coming...Barekmor

† Glory be to the Father, Son, and Holy Spirit.

Unto the ages of ages and forevermore.

3. Glory be to the Father;
   Thanks be to His only Son;
   Praise to the Holy Spirit:
   The Myst'ry of the Trinity

Quqlion (Ps. 123:1;3; - Tone 5: En prarthana kelkename)

I have raised my eyes towards you, the One who dwells in heaven Halleluyah
Just as servants raise their eyes towards their master

Our eyes look to you O Lord just as a maid looks to her mistress Halleluyah
Until you have mercy on us O Lord, have mercy!.
Barekmor. ❖ **Glory be to the Father Son and the Holy Spirit**

Unto the ages of ages and for ever more.

Ekbo

Eqbo (Nheth Aloho/ Like “Mashiha Jeevichezhunettu”)

God descended to Sheol
And was not destroyed by death
Those who consumed His flesh will
Rejoice for they will be raised. **Staumen Kalos--**

ܦܘܩܕܢ

ܚܝܐ ܠܟܠܢ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܚܢܢܐ ܗܘ ܡܪܝܐ ܠܟܠܐ ❉ ܡܪܝܐ ܡܚܝܢܐ
ܕܢܚܡ ܠܟܠܢ ܘܢܚܕܬ ❉ ܠܦܓܪܢ ܡܝܬܘܬܐ ܘܢܩܝܡ ܘܢܫܟܠܠ
ܘܢܬܡܠܐ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܢܚܐ ܘܢܩܘܡ ܟܠܢ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ❉

തൻെറ പ്രത്യക്ഷതയിങ്കൽ തൻെറ ആത്മാവിനെ അയയ്ക്കയും തൻെറ വരവിങ്കൽ ഭൂമുഖത്തെ നവീകരിക്കയും, തൻെറ ശബ്ദത്താൽ മൃതരെ ജീവിപ്പിക്കയും, തൻെറ കല്പനയാൽ കബറടക്കപ്പെട്ടവരെ എഴുന്നേല്പിക്കയും, തിരുവിഷ്ടപ്രകാരം അവരെ മഹത്വം ധരിപ്പിക്കയും, തൻെറ കൃപയാൽ അവരെ മരണമില്ലായ്മ അണിയിക്കയും തൻെറ ഉന്നത രാജ്യത്തിലേക്കു തൻെറ ഭക്തരെ ഉയർത്തുകയും യോഗ്യതയേറിയ തൻെറ മണവറയിലേക്ക് അവരെ പ്രവേശിപ്പിക്കയും തൻെറ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ പ്രഭ അവരിൽ ഉദിപ്പിക്കയും തൻെറ മുഖപ്രകാശത്താൽ അവരെ സന്തോഷിപ്പിക്കയും ചെയ്യുന്ന വിസ്മയനീയ പുനരുത്ഥാരകനായ കർത്താവിന് സ്തുതി. തൻെറ ദാസിയുടെ ശവസംസ്ക്കാര ശുശ്രൂഷ നിർവ്വഹിക്കുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും, നേരങ്ങളിലും, നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലമൊക്കെയിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും

ആരാധനയും തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബ്കുലഹൂൻ യാവ്മോസോ ദ്ഹായായ്ൻ ല്ഒൽമീൻ. ആമ്മീൻ.

ܣܶܕܪܳܐ

ജീവനുള്ളവരുടെ തലവനും മരിച്ചുപോയവരുടെ നാഥനുമായ മശിഹാതമ്പുരാനേ, എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്ന ഏവനും മരിച്ചാലും ജീവിക്കും, എന്നിൽ സങ്കേതപ്പെടുകയും ശരണം പ്രാപിക്കയും ചെയ്യുന്ന ഏതാത്മാവിനും ഞാൻ പുനരുത്ഥാനവും ജീവനും രക്ഷകനും ആകുന്നു എന്ന് നിർവ്യാജമായി നീ വാഗ്ദാനം ചെയ്തിട്ടുണ്ടല്ലോ. കർത്താവേ നിൻെറ പ്രത്യാശയിൽ നിദ്ര പ്രാപിച്ച് ഈ താല്ക്കാലിക ജീവിതത്തെവിട്ട് മാറിയിരിക്കുന്ന ഈ ദാസിയുടെ ആത്മാവിനെ ഇപ്പോൾ കൃപയോടെ സ്വീകരിച്ച് വാത്സ്യല്യപൂർവ്വം ആശ്വസിപ്പിച്ച് ധൈര്യപ്പെടുത്തണമെ. നിൻെറ അടുക്കലേക്കു വരുന്ന മാർഗ്ഗത്തിൽ ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളെ അപഹരിക്കുവാനായി അന്തരീക്ഷത്തിലെ ഒളിവിടങ്ങളിൽ പതിയിരിക്കുന്നവരും ദുഷ്ടന്മാരുടെ നാശത്തിനായി ആഗ്രഹിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവരുമായ സംഘങ്ങളിൽ നിന്ന് ഇവളെ സംരക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. നിൻെറ സമാധാനദൂതന്മാർമൂലം നിൻെറ വിശുദ്ധന്മാരുടെ ഭാഗ്യകരമായ വാസസ്ഥലങ്ങളിലേക്ക് ഇവളെ നയിച്ചു കൊള്ളണമെ. വിശുദ്ധനായ ദൈവമേ, നിൻെറ ദാസിയോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. കാരുണ്യവാനായ ദൈവമേ, നിന്നിൽ വിശ്വസിച്ചവളായ ഈ ദാസിയെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. കൃപയുള്ളവനായ ദൈവമേ, ഇവളേയും നിന്നെ സമ്മതിച്ചു

പറകയും നിൻെറ സ്ലീബായെ † വന്ദിക്കയും പുതിയജീവൻെറ വാഗ്ദാന മായ നിൻെറ തിരുശരീരരക്തങ്ങൾ അനുഭവിക്കയും ചെയ്തിട്ടുള്ള ഒരുത്തനേയും നീ ഉപേക്ഷിക്കരുതെ. ദയാലുവായ ദൈവമേ, മാമോദീസാമൂലം നീ നൽകിയതായ പ്രകാശവസ്ത്രവും മൂറോനാകുന്ന മുദ്രയും ഇവളിൽനിന്ന് ഉരിഞ്ഞുകളയരുതെ. നിൻെറ രാജ്യത്തിലുള്ള വാസത്തിൽനിന്ന് ദൂരെ അകറ്റിക്കളയുന്നതായ ആ കഠിനശബ്ദം ഇവൾ കേൾക്കുവാനിടയാകരുതെ. രണ്ടാം മരണം അനുഭവിപ്പാനും, പോവുക, ഞാൻ നിന്നെ അറിയുന്നില്ല, എന്നു പറയുന്ന ശബ്ദം കേൾപ്പാനും ഇവൾക്കു സംഗതിയാക്കരുതെ. ഈ മരണം വിശ്വസികൾക്ക് ഒരു ഉറക്കം മാത്രമാണല്ലോ. കർത്താവേ, അറിവോടോ അറിവുകൂടാതെയോ ഉള്ള ഇവളുടെ തെറ്റുകളെ ഇപ്പോൾ പരിഹരിക്കണമെ. നിൻെറ രക്ഷയുടെ തുറമുഖത്ത് ബുദ്ധിമതികളായ കന്യകമാരുടെ ആത്മാക്കളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഇവളേയും ക്രമീകരിക്കണമെ. ഇവൾക്കുവേണ്ടി നിന്നോടപേക്ഷിക്കുന്ന പാപികളായ ഞങ്ങളെ ക്രമീകൃതങ്ങളായ നടപടികൾക്കും വിശുദ്ധമായ പെരുമാറ്റങ്ങൾക്കും ശക്തി നൽകി സഹായിക്കണമെ. ദോഷരഹിതമായ നിര്യാണത്തിനും നല്ല അവസാനത്തിനും ഞങ്ങളെ ഒരുക്കിക്കൊള്ളണമെ. അന്തരീക്ഷത്തിലെ ഉപദ്രവകരങ്ങളായ എതിർപ്പുകളിൽനിന്ന് ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. നിൻെറ കൃപയാകുന്ന ചിറകുകളുടെ കീഴിൽ ഞങ്ങളെ സംരക്ഷിക്കുകയും ദുഃഖങ്ങളും

നെടുവീർപ്പുകളും ഇല്ലാത്തതായ നിൻെറ സന്തോഷ ഭവനങ്ങളിലേക്ക് ഞങ്ങളെ ആനയിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. ഈ ലോകത്തെ അവസാനിപ്പിക്കയും നിത്യ ലോകത്തെ ആരംഭിക്കയും ചെയ്യുന്ന അവസാനത്തേതും ആദ്യത്തേതുമായ ആ മഹാദിവസത്തിൽ നിൻെറ രക്ഷ ഞങ്ങളെല്ലാവർക്കും അനുഭവയോഗ്യമാക്കിത്തീർക്കണമെ. നിൻെറ തിരുമുഖത്താൽ ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിക്കണമെ. നിൻെറ വലത്തു ഭാഗത്ത് ഞങ്ങളെ പന്തിക്കിരുത്തണമെ. നിൻെറ പുഷ്ടിയേറിയ മേച്ചിൽസ്ഥലങ്ങളിൽ ഞങ്ങളെ മേയിച്ചു കൊള്ളണമെ. നിൻെറ പെരുന്നാളാഘോഷത്തിൽ അണിനിരന്നുനില്ക്കുന്നവരായ സർവ്വ രക്ഷിതസംഘത്തോടുംകൂടെ നിൻേറയും കാരുണ്യവാനായ നിൻെറ പിതാവിൻേറയും, വിശ്വാസികളെ ജീവിപ്പിക്കുന്നതായ നിൻെറ വിശുദ്ധറൂഹായുടേയും കൃപയാലും മനുഷ്യ സ്നേഹത്താലും നിൻെറ ഭവനത്തിലെ പോഷണം കൊണ്ട് ഞങ്ങളെല്ലാവരേയും പോഷിപ്പിക്കേണമെ. ഹോശോ വബ്------

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

PROMEON

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for mercy and compassion

People: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Glory and thanksgiving, praise and adoration, and unceasing exaltation truly at all times and all hours, may we ascribe unto you, O Lord.

To that miraculous resurrection who in his revelation, send His Spirit and renews the face of the earth in His coming, and by His voice raises the dead to life, and by His commandment raises those who are in the tombs, and by His will, clothes them glory, and by His grace, dresses them immortality, and raises his worshippers to His exalted kingdom, and makes them to enter into His glorious bridal chamber, and manifests the splendor of His magnificence to them, and gladdens them with the light of His face, to Him befits glory and thanksgiving, now and forever and ever. Amen.

Sedro

The head of the living and the Lord of the dead, Christ our God Who promised by His unfeigned promises, sayin, 'everyon who believes in me, will live, even if he dies, and I shall raise him, for I am resurrection, life and salvation of every soul that take refuge in me, and trusts'. Receive now O Lord, the soul of Your maid

servant who has fallen asleep in Your hope and departed form this temporal life; give rest to her graciously and console her with affection. Comfort her with Your love for humanity. In its way towards You deliver it from the bands that thirsting for the destruction of the wicked, who in the passages in the air lying in wait to seize our souls. By Your angels, lead it to the blessed abodes of Your saints. As Holy God, have compassion on Your maid servant. Yea God Merciful, save Your maid servant who have believed in You. God, abundantly graceful, do not renounce her, not those who have confessed You and worshiped Your ❖Cross, and received Your body and blood, the pledge of new life. Yea gracious God, do not strip off from Your maid servant the garment of light and the of Myron that You have given her in baptism. May she not hear the wrathful voice that makes her away from the dwelling in Your kingdom. May she not experience the second death, nor to hear the voice that says, ‘go away, I do not know you’. This death is only a sleep for believers. Now O Lord, absolve her faults that are voluntary of involuntary. Place her in the harbor of salvation in (the company of) all the souls of the wise virgins. We, the sinners who are supplicants to You on behalf of her,

strengthen and help us for dignified manners and holy ways of life. Prepare us for a departure free of blame and a noble end. Rescue us from the harmful encounters in the air and protect us under the wings of Your grace, and lead us to the abodes of joy, than are distant from sorrows and sighs. In that last and the first great day, when You makes an end to this world, and begins Your eternal world, make us all to see Your salvation. Gladden us by Your presence. May we all recline at Your right hand. Tend us all in Your fertile meadows. Feed up us all from the abundance of Your house along with all the orders of the redeemed in Your feast. By Your grace and Your love for humanity and of Your Father Who is greatly merciful, and of Your Holy Spiritm, Who gives life to the faithful, let us remember Him and Praise Him, now and forever and ever. Amen

From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds for ever and ever.
People : Amen

തക്ശെപ്തോ

നടുരാത്രിയിലുളവായിടുമാ, മഹനീയദ്ധ്വനി കേട്ടിടുവാൻ,
നാഥാ നോക്കിപ്പാർക്കുന്നേൻ, സംഭ്രമകരമാം വേളയതിൽ,
യേശുമഹാരാജാവിൻെറ, വിജയക്കൊടിയുദയം ചെയ്യും,

ആ നിമിഷത്തിൽ ക്രോബേന്മാർ, മീഖായേൽതൊട്ടീറേന്മാർ,
എന്നീവത്സല സംഘത്തിൻ, തേരിന്മേലവനേറിവരും,
അന്നേരത്തെരിതീപ്പുഴയിൽ, ഭീകരസിംഹാസനമുയരും,
നിത്യൻബലവാൻ തൻതനയൻ, ബലവാനുഗ്രൻ ഭീതികരൻ,
വാനുംപാരും നിറയുന്നോൻ, കർമ്മങ്ങൾക്കനുസൃതമാക്കും,
പ്രതിദാനം നൽകീടുന്നോൻ, ലോകാധീശൻ വിധി നാഥൻ
തൻ പീഠത്തിലിരുന്നീടും രക്ഷകനേയത്തരുണത്തിൽ,
ചെയ്യണമെന്നൊടു കാരുണ്യം, ജീവമയാ ദേവാധീശാ,
എപ്പോൾഞാനവിടെത്തീടും, കാണുംനിൻമുഖമെപ്പോൾഞാൻ,
എന്നു വിചാരിച്ചെന്നാത്മം, നിന്നെ പ്രതി ദാഹിക്കുന്നു.

Takshephtho (Lhoy Barth Qolo, Like "Vandhya Sleeba") 1.

1. considered and wondered
   About that glor`i`ous voice
   Heard in the middle of night,
   At the time of great trembling

2. When the sign of Christ our King
   Is manifest before us;
   When he comes on His chariot
   Led forth by the cherubim.

3. And the choir of the watchers
   Under Archangel Michael;
   When the throne will be revealed
   In the river of fi`re,

4. Upon which will be seated
The Judge and Lord of the worlds,
The Eternal Son of God,
The Strong and Valiant Warrior,

5. By whom heav’n and earth are filled,
And who rewards everyone
According to their labour
And according to their deeds.

6. At that time, have mercy,
Lord And save me at that moment
For my soul, Lord, thirsts for You,
You Who are the Living God,

7. That when You come in glory
I shall see your glor`i`ous face!

എത്രൊ

ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്വർഗ്ഗീയർക്കും താഴെ ഭൌമികർക്കും കബറുകളിൽ മൃതർക്കും തൻെറ സുഗന്ധവാസന അനുഭവമാക്കിത്തീർത്ത സുഗന്ധധൂപവും പരിമള വാസനയുമായ കർത്താവേ, നിൻെറ കല്പനയാൽ യാത്രയാക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ ദാസിയുടെ ആത്മാവിനും നിന്നിൽ വിശ്വസിച്ചവരും നിൻെറ ശരണത്തിൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചവരുമായ സകല വാങ്ങിപ്പോയവർക്കും ഇപ്പോൾ ആശ്വാസാനുഭവവും പാപപരിഹാരത്തിൻെറ സന്തോഷവും നൽകണമെ. നിൻെറ

ശ്രേഷ്ഠത ഉദിക്കയും നിന്റെ ദൈവത്വം വെളിപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്ന ദിവസത്തിൽ നിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തെ കുഞ്ഞാടുകളോടുകൂടെ നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുവാൻ ഇവളെ അർഹയാക്കിത്തീർക്കയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. മോറാൻ വാലോ --- ആമ്മീൻ.

The pleasant incense and fragrant odour, who made to experience the richness of his fragrance to those who are in the height, and below and the departed in the graves, grant O Lord, now pleasant experience and the joy of forgiveness to the soul of Your maid servant, who is led away by Your commandment and all the departed who have belived in You, and have fallen asleep in Your hope. On the day of the manifestation of Your majesty and when Your divinity is revealed, hold her worthy, along with the lambs of Your right hand to offer up praise and thanksgiving to You and Your Father and to Your Holy Spiritm now and always forever and ever. Amen

കൂക്കോയോ

പടുവൃദ്ധതയിൽ കാനാനിൽ മൃതയാം സാറായെ
ഇസഹാക്കൊടുചേർന്നബ്രാഹാം ചെയ്താൻ സംസ്ക്കാരം
നിൻ ശരണത്തിൽ - മരണമടഞ്ഞോളെ

ആത്മോക്തികളാൽ - സംസ്ക്കാരം ചെയ്വൂ

നാഥാ സ്തുതിയെന്നേവമിവൾ ന്യായത്തീർപ്പിൻ നാൾ

നിൻവലമായ് നിന്നുച്ചത്തിൽ ഘോഷിച്ചീടേണം

ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ. ബാറെക്മോർ. ശുബഹോ-

സത്വരമൃതിയിൽ ഹാവാതൻ മകളേ കേഴല്ലേ

മന്നനുമേഴയുമിക്കാസാ പാനം ചെയ്യേണം.

മോറാൻതൻെറ - മാറീന്നുണ്ടായ

ജീവനജലവും - പാവന നിണവും നിൻ

അംഗങ്ങളിൽനിന്നെരിതീയിൻ ജ്വാലകളെ നീക്കും

പാതകമുക്തിയെ നീ നേടി-ക്കർത്താവേ സ്തോത്രം

ഹാലേലൂയ്യാ എന്നാഘോഷിക്കും.

Qolo (Quqoyo - Tone 5, Paduvrithathayil...)

As it was written, Sarah had died in Caanan
And Abraham and their son Isaac buried her
See Your servant - who sleeps in Your hope
Goes to the grave - but is not alone
The words of the Spirit follow her to the grave

On Judgment Day at Your right hand may she cry out
Halleluiah - Glory to You, Lord!

† Glory be to the Father, Son, and Holy Spirit.

Unto the ages of ages and forevermore. Halleluiah

Do not grieve, Daughter of Eve, that death has now

come
For both kings and the poor drink it and pass away
But the living - water and the blood
Which flowed from the - side of our Lord God
Will prevent the flames from burning all of your limbs
And you will receive forgiveness and cry aloud
Halleluiah - Glory to You, Lord!

മദ്റോശോ - സ്ലേക്ക്‌ലസ്ലീബോ

ധന്യൻ സഹജേ മൃതിയാൽ നിന്നേ നീക്കി
കന്നികളൊപ്പം മണവറയിൽ പാർപ്പിച്ചോൻ

ഹാ നമ്മെ വിളി-ക്കുന്നഴലാൽ ഹാവ മകൾ
തൻ-മരണദിനേ വൃഥ നമ്മൾക്കുയരുന്നു.
തൽപാപം - മോചിച്ചീടണമെ
സത്തമരും - ധാർമ്മികരും സഹിതം
മോദമെഴും മണവറയിൽ ചേർക്കണമെ നീയിവളെ.

വത്സല സഹജേ മരണത്താൽ ഞങ്ങളിൽ നി-
ന്നീനാൾ നീ വേർ-പെട്ടതിനാൽ കരയരുതെ
നീ മഹിമാ-വോടുത്ഥാനത്തിൻ
ദിവസത്തിൽ - കബറീന്നെഴുന്നേല്ക്കും
ശാശ്വതമാം ലോകത്തിൽ പുരുതേജസ്സണിയും നീ.

ആനന്ദിപ്പാൻ ഭാഗ്യത്തിൻ മണിയറയിൽ
സംരക്ഷകനേ ദാസിയെ നീ-യേറ്റണമെ.
ധാർമ്മികരും - നിർമ്മലമാനസരും

ചേർന്നിവളാ-മോദിപ്പാൻ നാഥാ
നിൻ † സ്ലീബാ-യാപത്തിൽ പാലമതായ്ത്തീരണമെ.

Madrosho (Sleq Laslibo, Like “Seeyone mashiha”)

‘unitho: Sister! Praise God! - who led you from this life
To His bridal room - with the wise virgins

1. Eve’s daughter sings - with sorrow on this day
We are grieved as - she departs from this life
Lord forgive - her of all her debts;
Lead her to - the bridal chamber
Where she may, rejoice with, the just and the righteous

2. Do not be grieved - O belo-v`ed sister
That today, death - has removed - you from us
For at the - great Resurrection
You shall be - raised up in glory
And be clothed - in glory - in that world - with no end

3. Savior, open - the - treas’ry of blessing
That Your servant - go to that place of joy
May Your Cross - be a bridge for her
To cross o’er - the place of danger
And may she - rejoice with - the righteous and the just**.**

ബോവൂസോ മോർ യാക്കോബ്

ദൈവാത്മജനെ ശാശ്വത രാജ്യത്താശ്വാസം നിൻ
ദാസിക്കേകുക ധാർമ്മിക ശുദ്ധന്മാരോടൊപ്പം

നിൻകൈപ്പണിയാം മണ്ണിന്മേലൻപുണ്ടാകേണം
ഉത്ഥാനത്തിൽ ഹതരൂപത്തെപ്പുതുതാക്കേണം
നിൻ രാജ്യത്തിൽ പുതുതായിവളവകാശം നേടീ-
ട്ടാത്മീയന്മാരൊപ്പം നിന്നെ വാഴ്ത്തീടട്ടെ.

പാതാളത്തിൽ മരണം കൂട്ടിയൊരസ്ഥിക്കുന്നി-
ന്നേകുക ജീവൻ കൃപയാൽ നിന്നെ സ്തോത്രം ചെയ്യും
കമ്പികൾ പത്തും മൃത്യുതകർത്തിഹ മൗനം പൂണ്ടോ-
രീവീണയിലെൻ നാഥാ കാട്ടുക സഹതാപം നീ.

കല്ലറയീന്നും മൃതരേയേറ്റീട്ടുത്ഥാനത്തിൽ
തേജോമയമാം വസ്ത്രം നൽകുന്നോനേ സ്തോത്രം.

Bo'utho of Mar Jacob

(Oudhanathaal than sabhaye)

1. O Lord give rest to your handmaid among the just
In that imperishable kingdom with the saints

2. Have mercy on the dust which Your hands have
fashioned
Renew Your image in her that became corrupt.

3. May our departed sister sing praises to You
And become a new heir with you in that Kingdom

4. Death has taken bodies and piled them in She`ol
   Lord, have mercy and raise them that they praise
   Your Name

5. O Lord, be saddened that the ten strings of this
   harp
   Have been broken by death and no longer makes
   Sound

6. Glory to You who raise the dead up from their
   graves
   And clothe them with glory at the resurrection

കൗമാ

ܡܘ ⁜ ܐܒܐ ܒ݂ ܡܫܝ

<u>**രണ്ടാം ശൂശ്രൂഷ**</u>

കൗമാ

† ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ⁜ ܘܥܠܝܢ ܚܛܝ̈ܐ
ܘܡܚ̈ܝܠܐ ܢܗܘܢ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܫܬܦܟܘܢ ܥܠܝܢ ܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ⁜ ܐܡܝܢ ⁜

മരണമുള്ളവരെ പാപമരണത്തിൽ നിന്ന് രക്ഷിക്കുവാൻ വേണ്ടി ശരീരപ്രകാരം മരണമനുഭവിച്ച ഉത്തമനും മരണമില്ലാത്തവനുമായുമ്മോവേ, നിൻെറ കരുണയുടെ പ്രത്യാശ

യിൽ നശ്വരമായ ഈ ലോകത്തിൽനിന്നു യാത്രയായിരിക്കുന്ന ഈ സഹോദരിക്കുവേണ്ടി ഞങ്ങൾ നിന്നോടപേക്ഷിക്കുന്നു. ഇവൾക്കു ആത്മീയമായ പൂർണ്ണാശ്വാസം നൽകുകയും, നിൻെറ രാജ്യത്തിലെ വിരുന്നിൽ തോഴിമാരോടുകൂടെ ഇവളെ ഇരുത്തുകയും ചെയ്യണമെ. ജീവനുള്ളവനും ജീവൻ നൽകുന്നവനുമായ പിതൃ പുത്ര പരിശുദ്ധാത്മാവായ ഏകദൈവമേ, നീ ഉത്തമനും, മനുഷ്യസ്നേഹമുള്ളവനും ആകുന്നുവല്ലോ. നിനക്കു എന്നന്നേയ്ക്കും ബഹുമാനം യോഗ്യമാകുന്നു. ഹേശോ ---

O Good and Immortal Who died in the flesh in order to save the mortals from the death of sins, we beseech You for our sister (Name) who has left from this temporary world in the trust of Your mercies. Grant her perfect rest of the soul and seat her with the guests the wedding fest in Your kingdom, for You are good and the Lover of men, Father, Son and the Holy Spirit, One Living and life-giving God to whom befits honour forever and ever. Amen.

കുക്കിലിയോൻ 6-ാം നിറം

വാഴ്ത്തുക നാഥനെയെന്നാത്മാവേ ഹാലേലൂയ്യാ
ഓർക്കുക തൽ പ്രതിദാനങ്ങൾ

നാശമൊഴിച്ചവനം ചെയ്യും ഹാലേലൂയ്യാ,
വേദനകൾക്കേകും ശമനം. ബാറെക്മോർ. ശുബഹോ -- മെന്ഓലാം-

എൻെറ ശരീരം ഭക്ഷിച്ചെൻ രക്തം പാനം ചെയ്യുന്നോൻ എന്നിലമർന്നിടുമവനിൽത്താൻ ഞാനുമമർന്നിടുമവസാനം. ജീവൻ ഞാനവനേകിടുമെ-ന്നോതിയ നിന്മൊഴിനിറവേറ്റാൻ വിശ്വാസമെഴുംമൃതലോകം, നിൻ വരവിൻ ദിവസത്തിന്നായ്, നോക്കിപ്പാർക്കുന്നേൻ നാഥാ, നിൻപ്രത്യാശയിൽ നിദ്രിതരാം നിന്നടിയാരെ കർത്താവേ, കൃപയാൽ ജീവിപ്പിക്കേണം.

സ്തൗമെൻ--

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܥܠܐ ܟܠܗ ܘܫܘܒܚܐ ܘܣܓܝܐ ܗܘ ܡܪܝܐ ܢܒܝܐ ❖ ܡܪܝܐ ܡܫܒܚܢܐ
ܕܢܫܡ ܟܠܗܘܢ ܘܟܪܣܗ ❖ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܩܪܐ ܒܟܠܗ ܙܒܢ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܚܝܝܢ ܐܡܝܢ ❖

നാശത്തോടെ വിതയ്ക്കപ്പെടുന്ന മരിച്ചവരെ നാശം കൂടാതെ ഉയിർപ്പിക്കുകയും, അപമാനത്താൽ വിതയ്ക്ക പ്പെടുന്നവരെ, മഹത്വത്തോടെ ജീവിപ്പിക്കുകയും, ചിതറി ഇരിക്കുന്നവയും ബലഹീനതയുള്ളവയുമായ അസ്ഥികളെ ശക്തി ധരിപ്പിക്കുകയും ജഡീകമായശരീരങ്ങൾക്ക് ആത്മീയാവസ്ഥ നൽകുകയും ചെയ്തവനായ ജ്ഞാനമുള്ള സ്രഷ്ടാവും സ്ഥിരതയോടെ നവീകരിക്കുന്നവനും ആയ തന്നെ നാം ഓർത്ത് മഹത്വപ്പെടുത്തണം. തൻെറ ദാസിയുടെ ശവസംസ്ക്കാര ശുശ്രൂഷ നിർവ്വഹിക്കപ്പെടുന്ന ഈ

സമയത്തും സകലപെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും കാലങ്ങളിലും നമ്മുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബ്കുല്ഹൂൻ ------- ആമ്മീൻ.

ܣܕܪܐ

മരണമില്ലാത്തവനും അഴിവില്ലാത്തവനുമായ ദൈവവും, മരണമുള്ളതും, അഴിവുള്ളതുമായ ഞങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്തിൻെറ നാഥനും, സ്രഷ്ടാവും ശരീരത്തിലിരിക്കുന്നവരും ശരീരങ്ങളിൽ നിന്ന് പുറപ്പെട്ടുപോകുന്നവരുമായ സകലരുടേയും ദേഹികളും ആത്മാക്കളും തൻെറ കയ്യിൽ ഇരിക്കുന്നവനായി നീതിമാന്മാരുടെ ശരണവും, പുണ്യവാന്മാരുടെ പ്രത്യാശയുമായുള്ളോവേ, സകലരുടേയും സഹായത്തിനും രക്ഷയ്ക്കുമായി നീ മുമ്പുകൂട്ടി സൂക്ഷിച്ചുകൊണ്ട് ഇവടെയുമുള്ള ആയുസ്സിലും അവിടെയുള്ള യാത്രയിലും എല്ലാവനും ഉചിതമായിരിക്കുന്നവയെ നീ നൽകുന്നു. നിൻെറ സംരക്ഷണയുടെ പരിശോധിക്കപ്പെടാവതല്ലാത്ത ആഴത്തിൻപ്രകാരവും സകലത്തേയും കവിയുന്നതായ നിൻെറ മുന്നറിവാൽ ഈ ആയുസ്സിൽനിന്ന് ഈ ആത്മാവിനെ നീ നീക്കിയിരിക്കുന്നു. നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ സമ്പത്തിൻപ്രകാരവും, ആദ്രകരുണയിൻപ്രകാരവും ഇതിനോടുകൂടെ അനുയാത്ര ചെയ്ത് അവിടെയുള്ള ഭയങ്കരകടവുകളിൽ അതിന് നേരിടുന്നതായ പ്രതികൂല എതിർപ്പുകളിൽനിന്ന് അതിനെ വീണ്ടുകൊള്ളുന്നവരായ

സമാധാനദൂതന്മാർമൂലം ഇതിനെ നീ കൈക്കൊള്ളണമെ. ഈ നിൻെറ ദാസി മനസ്സോടും മനസ്സുകൂടാതെയും അറിവോടും അറിവുകൂടാതെയും ചെയ്തിട്ടുള്ള പാപങ്ങളെയും തിന്മകളെയും നീ പൂണ്യമാക്കി നിൻെറ അളവില്ലാത്ത അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ ബഹുത്വപ്രകാരം, നീ ക്ഷമിച്ച് മായിച്ചുകളയണമെ. ഞങ്ങളെല്ലാവരും പൂഴിയാകുന്നെന്നും, പാപങ്ങളാൽ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെന്നും, സ്ത്രീയിൽ നിന്ന് ജനിച്ചിരിക്കുന്നവരിൽ നിൻെറ മുമ്പാകെ കുറ്റമില്ലാത്തവനില്ലെന്നും, ഒരുനാഴികപോലുമെങ്കിലും ഭൂമിയിൽ പാപം കൂടാതെ ജീവിപ്പാനും വസിപ്പാനും കഴിയുന്നതല്ലെന്നും നീ ഓർത്തു കൊള്ളണമെ. എന്നാലോ കർത്താവേ, ഹൃദയപൂർവ്വം നിൻെറ അടുക്കൽ ഞങ്ങൾ സങ്കടത്തോടെ നിലവിളിക്കുന്നതിനാൽ കരുണയുള്ളവനെപ്പോലെയും, എല്ലാവരോടും കരുണചെയ്യുന്നവനെപ്പോലെയും നിൻെറ കൃപയും മനുഷ്യസ്നേഹവും ഇവളുടെ പക്കൽ നീ കാണിക്കണമെ. പ്രകാശത്തിൻെറ ഭവനങ്ങളിലും സ്വർഗ്ഗത്തിൽ പേരെഴുതപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ആദ്യജാതന്മാരുടെ ഊർശ്ലേമ്യസഭയിൽ സ്വർഗ്ഗീയ ആശ്വാസ സ്ഥലങ്ങളിലും ഇവളെ നീ വസിപ്പിക്കണമെ. നിർവ്യാജമായ നിൻെറ വചനപ്രകാരം ശക്തിയോടും വലിയ മഹത്വത്തോടുംകൂടെ ആകാശ മേഘങ്ങളിന്മേൽ നീ എഴുന്നെള്ളിവരികയും നിൻെറ വിശുദ്ധ മാലാഖമാർമൂലം ആകാശത്തിൻെറ നാലു കോണുകളിൽനിന്ന് നിൻെറ തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടവരെ നീ കൂട്ടിച്ചേർക്കുകയും, സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന നിൻെറ

ശബ്ദത്താൽ കബറുകളിൽ ഇരിക്കുന്നവർ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ കർത്താവേ, ഇന്ന് ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽ നിന്ന് വേർപെട്ടു വാങ്ങിപ്പോയിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസിയെ അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ സ്മരണയാൽ നീ ഓർത്തുകൊള്ളണമെ. അവളുടേയും ഞങ്ങളുടേയും ലജ്ജാകരമായ പ്രവൃത്തികളേയും ഞങ്ങളുടെ നിന്ദ്യമായ കാര്യങ്ങളുടെ നാണത്തേയും, നിൻെറ ഭയങ്കര സിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ നിൻെറ കരുണ മൂടിക്കളയുമാറാകണമെ. കർത്താവേ, നിൻെറ സ്വരൂപത്തിലും, സാദൃശ്യത്തിലും നീ ഞങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കുകയും നിൻെറ വിശുദ്ധ തൃക്കൈകളാൽ നീ ഞങ്ങളെ മെനഞ്ഞുണ്ടാക്കുകയും ഞങ്ങൾ നഷ്ടപ്പെട്ടതിൻെറശേഷം നിൻെറ വിശുദ്ധ കഷ്ടുനുഭവങ്ങളാൽ ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കുകയും നിൻെറ തിരുശരീരരക്തങ്ങളിൽ ഞങ്ങളെ സംബന്ധിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. ഞങ്ങളുടെ വാക്കുകൾക്കും പ്രവൃത്തികൾക്കും അനുസരണമായി നീ ഞങ്ങളെ വിധിക്കുമെങ്കിൽ മനുഷ്യജാതം ചെയ്തിട്ടുള്ള ഞങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും ദുരിതമാകുന്നു. ആകയാൽ ഉത്തമനേ, ദയതോന്നി ക്ഷമിക്കണമെ. കരുണയുള്ളവനേ, മനസ്സലിയണമെ. നിൻെറ മുമ്പാകെയുണ്ടാകുന്ന സകല ലജ്ജയിൽനിന്നും നാണത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ച് വീണ്ടുകൊള്ളണമെ. വിലപിച്ചിരിക്കുന്നവരെ ആശ്വസിപ്പിക്കണമെ. ദുഃഖിതരെ ധൈര്യപ്പെടുത്തണമെ. പാപങ്ങളാലും തിന്മകളാലും മലിനപ്പെട്ടിരക്കുന്നവരെ കുറ്റമില്ലാത്ത നല്ല അവസാനത്തിനും നിൻെറ വരവിൻെറ

അവസാനനാളിൽ നിൻെറ മുമ്പാകെയുള്ള മുഖപ്രസാദ ത്തിനും യോഗ്യരാക്കണമെ. എന്തെന്നാൽ ദൈവമേ, നീ സകലരോടും കരുണ ചെയ്യുന്നവനും മനുഷ്യരെ സ്നേഹി ക്കുന്നവനുമായ ദൈവമാകുന്നു. നിനക്കു സ്തുതിയും ബഹുമാനവും കൃതജ്ഞതയും യോഗ്യമാകുന്നു ഹോശോ വബ്കൂല്സ് ------

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

PROMEON

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for mercy and compassion

People: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Glory and thanksgiving, praise and adoration, and unceasing exaltation truly at all times and all hours, may we ascribe unto you, O Lord.

Glory to Him who revives the dead and raises those who are in the graves, judge of the living and the dead, God of the souls and every flesh, who causes death and revives and makes to descend into Sheol and raises from there, who put a limit to human life, and dissolves

and abolishes it by death, who calls and raises to immortal and eternal life. Let us remember the Good One and glorify Him at this time that we celebrate the funeral of His servant and all feasts moments and seasons forever and ever. Amen.

Sedro

We beseech You O Lord God Almighty, on that last day of Your glorious revelation, when the dead rises without corruption and all the bones of the departed are gathered together, when the sun and the moon become dard, and the stars do not give light, when terrible trumpets are blown, the awesome ministering angels stand, when the terrible books are opned and the the works of each are examined, when the wise remain silent and the skillful stand in amazement, when the just rejoice in the bridal chamber and the evil doers are given to the burning fire, when the righteous exult in the light, wicked are thrown into the outer darkness, when the saints rejoice and the virtous become cheerful and the sinners are condemned for the abyss, when the right hand becomes radiant with victory and left hand is rejected for eternal torment when the two sides attain what they deserve, no counsel for their change will be

accepted, in that moment when these things will happen, have pity O Lord, on Your servant created and fashioned in Your image and likness. Have pity on Your creation that Your holy hands have fashioned and adorned. Have pity on the harp on ten strings, made for Your glory. Have pity on the human ‘windows’ and the ‘palaces’ that death has destroyed, and has become a dwelling place for termites and worms. Have pity on the fair bodies that has become dust. Have pity on this Your servant who has been sealed with the sign of baptism, and has participated in Your body and living blood, and has finished his life Your faith and has departed (from this world). Receive his soul with great pleasure, and deliver him from the places of evil spirits and rescue by the help of Your angelic hosts. O Lord do not reject him from Your presence with those who renounced Your cross. O Lord, do not condemn him for the torment for Gehenna with those who did not confess the glory of Your kingdom. O Lord, do not separate him from the joy with You along with those who refused to believe in Your incarnation. By Your love for humanity, have compassion on him, and visit him with Your loving kindness. Lead him to the place of Your Shekinah and count him into Your bridal chamber of light. Hold him

worthy of the vivifying resurrection and for the glorious standing at Your right hand. Gladden him with the remission of his debts and make him to rejoice with the forgiveness of his offences. Make him cheerful with the light of Your glorious face, and along with the elect, may he become radiant with glory at Your right hand. We , Your sinful servants, who are in this short life full of danger, hold us worthy of a ‘departure with mercy’ and a ‘graceful end’ that is pleasing to You, befitting Your kin and beloved. Do not make any one of us a stranger and alien to Your heavenly kingdom. But as You came and redeemes us as it befits You. For Your is salvation and deliverance with Your Father and Your Holy Spirit, now and always forever and ever.

From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds for ever and ever. People : Amen

മാനീസൊ

പെത്ഗോമൊ, **നീതിയിൻ വാതിൽ എനിക്കായി തുറന്നുതരേണമെ**

സ്വർഗ്ഗീയാംഗ്യം വത്സലരെ, ആത്മത്തെ മെയ്യതിൽനിന്നും, നീക്കി നയിപ്പാൻ വാനവരേ, വിട്ടിടുമാ സമയം ഘോരം ദൂതന്മാരെ ദൂരെക്ക-ണ്ടാത്മാവന്തിക വാസികളെ ശരണം പ്രാപിച്ചുടനെ തൻ, ചരിതത്തെപ്പരിശോധിപ്പൂ

പാപമലീമസമാണെങ്കിൽ, താപമൊടാത്മം കേഴുന്നു സൽക്കർമ്മങ്ങളെ ദർശിച്ചാൽ, ഉൾക്കുതുകത്തോടോതീടും ദേവേശാ, നിന്തിരുമെയ്യും, രക്തവുമെന്നെ നീ തീറ്റി ന്യായസ്ഥാനത്തവ രണ്ടും, ധൈര്യമെനിക്കേകീടട്ടെ ശുദ്ധന്മാരുടെകൂട്ടത്തിൽ, സ്തോത്രംഞാൻ പാടുംസ്തോത്രം.

എത്രൊ

മഹാകാരുണ്യവാനായ ദൈവമായ കർത്താവേ, നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. മരിച്ച് നിദ്രകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസിയുടെ ആത്മാവിനുവേണ്ടി ഇപ്പോൾ ഞങ്ങൾ നിനക്കണച്ചതായ ഈ പരിമളധൂപം കൈക്കൊണ്ട് പാപ പരിഹാരത്തിനും മോചനത്തിനും തിരുസന്നിധിയിലുള്ള മുഖ പ്രസന്നതയ്ക്കും ഇവളെ അർഹയാക്കണമെ. മോറാൻ ----

We beseech You O Lord God, abundantly merciful receive this incense that we offer to You at this moment, for the soul of this servant (N) who has left and has fallen asleep. Hold him worthy of remission and forgiveness of sins and for the confidence before You, our Lord and God forever.

കോലോ - മ്ശാലെംനുഹറെ

ലിഖിതം പോലവസാനദിനേ പാരും വാനും മായുമ്പോൾ താരം സകലം വീഴുമ്പോൾ ജോതിർന്നികരം നീങ്ങുമ്പോൾ നാഥാ സാധ്വിളൊത്തെന്നെകാത്തീടേണംവാഴ്ത്തും ഞാൻ നിന്നെ. ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ----

മൃതലോ-കത്തിൽ ലാസറിനും യായീറോസിൻ പുത്രിക്കും
വിധവാനന്ദനനും ജീവൻ ദാനംചെയ്തൊരു ശബ്ദം താൻ
നിന്നെ പുനരുത്ഥാനത്തിൽ മണ്ണിതിൽ നിന്നും ജീവിപ്പിക്കട്ടെ.

കോലൊ - മൽക്കൊമ്നഹ്മോനോ

നിന്നി-ഷ്ടം ചെയ്തൊരു ധാർമ്മികർ തൻ പ്രാർത്ഥനയാലെ
ജീവിത ലക്ഷ്യേ - വിശ്രാമം നേടി, അന്ത്യേ സർവ്വേശാ
നിന്നുടെ കരുണാ ഭാജനമായ് നിന്തിരുനാമം
സ്തുതിചെയ്യേണമിവൾ. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എൻഗാ-ത്രം ഭക്ഷിച്ചുയിരേലും രുധിരം പാനം ചെയ്തോനേ
ഞാൻ വെടിയാ ശിയോലിൽ, എന്നാ-ലവനെന്നും ജീവിപ്പാൻ
ഞാൻ മൃതനായെ-ന്നീശൻ ചൊന്നോ-രാവചനം സ്തുത്യം.

മദറോശോ - ഹബലൻമോറാൻ

മൃതരെയുത്ഥാനത്തിൻ സ്വർഗ്ഗേ,
കാ-ണ്മാൻ കർത്താവേ ഭാഗ്യം നൽകീടേണം

നീതിവിധീശനൊടാത്മാവേ-വം,
യാ-ചിച്ചോതീടുന്നതു ഞാൻ കേട്ടേനല്ലൊ,
മൃതിഗതരെപ്രതി നാഥാ-യങ്ങേ-യ്ക്ക-ർപ്പിയ്ക്കും
ബലികളിലെന്നെ രോധി-ക്കല്ലെ.

പാപികളിന്നും ശിഷ്ടന്മാരെ,
വേ-റാക്കീടാനീറേന്മാർ വന്നീടുമ്പോൾ

കാരുണ്യത്തിൻ ചിറകിൻ-കീ-ഴിൽ, നാ-ഥാ
ചേർത്തിവളെ കാക്കുക നരകത്തീന്നും.

ഇവളെ വിധിച്ചീ-ടരുതെ നാ-ഥാ,
ജീ-വി-പ്പവരിലെവൻ വിമലൻ തിരുമുമ്പാകെ,
നാഥാ ഇവളിൽ സ്ഥിതിചെയ്-തീടും,
നി-ന്നോ-ഹരി അഗ്നിയ്ക്കിരയായ് നൽകീ-ട-ല്ലെ.

മോർ അപ്രേമിൻെറ ബോവൂസോ

ആദ്രതയാൽ നാഥാ ദേവാ
ദാസിക്കേകണമെ പുണ്യം
നിന്മഹിമോദയനാൾ തന്നിൽ
നിർത്തണമെ വലമായിവളെ.

ഇവളെ ധർമ്മിഷ്ടന്മാരൊ-
ത്തൻപാൽ നീ പാർപ്പിക്കേണം
ദോഷത്തെയോർത്തീടാതെ,
വീഴ്ചകളെ മായിക്കേണം.

പ്രാർത്ഥനകേട്ടിവളെ പുണ്യം
ചെയ്തോരോടൊന്നാക്കേണം
ആ നിരയിൽ സ്തോത്രം നാഥാ
പാടീട്ടവൾ നിൻ പേർക്കായ്
മൃതരും ജീവിക്കുന്നോരും
വാഴ്ത്തീടും നിന്നെയെന്നും

ആദ്രതയാൽ നാഥാ ദേവാ
ദാസിക്കേകെണമെ പുണ്യം
നിന്മഹിമോദയനാൾ തന്നിൽ
നിർത്തണമെ വലമായിവളെ.

[illegible]

മൂന്നാം ശുശ്രൂഷ

കൗമാ

† [illegible]

[illegible]

[illegible]

കരുണയുള്ള ദൈവമായ കർത്താവേ, നിന്നിൽ ഞങ്ങൾ അഭയം പ്രാപിച്ചുകൊണ്ട് നിൻെറ കർത്തൃകൽപ്പന പ്രകാരം നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ആത്മാവിനുവേണ്ടി അപേക്ഷിക്കുന്നു. കർത്താവേ, ദുഷ്ടന്മാരായ മത്സരക്കാരുടെ വലകളിൽനിന്നും, അദൃശ്യമായ അന്ധകാരസേനകളിൽ നിന്നും ഇവളെ സംരക്ഷിച്ച് നീതിമാന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ രക്ഷാസ്ഥാനത്ത് ചെന്നുചേരുവാനും നിൻെറ വിശുദ്ധന്മാരോടൊരുമിച്ചു വസിക്കുവാനും ഇവൾക്കു സംഗതിയാക്കണമെ. **ഹോശോ വബ്കൂൽസ് ------ ആമ്മീൻ.**

We take refuge in You, O Lord God Merciful and beseech You for this soul that has departed by Your

supreme commandment. Redeem it O Lord, from the snares of the rebellious evil spirits and from the invisible hosts of darkness. May it reach the place of life, among the just and dwell with Your saints, Father, Son and the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

കുക്കിലിയോൻ - ഏഴാം രാഗം

നീ ജീവനെടുത്തീടുമ്പോൾ ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ മൃതരായ് മണ്ണിൽ ചേരുന്നു.

കർത്തൃമഹത്വം വാഴട്ടെന്നും ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ തൻക്രിയകളിലൂടയോൻ തെളിയട്ടെ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ----

എക്ബോ

പ്രിയനാം ലാസറിനെക്കബെറീന്നെഴുന്നേൽപ്പിച്ചോനെ വാഴ്ത്താൻ വന്നിടുവിൻ, മൃതിപാശത്തീന്നും വിധവാ-സുതനെ വിടുവിച്ചോനെ നാമെല്ലായ്പ്പോഴും വിശ്രമമെ-ന്യേ സ്തുതിചെ-യ്താരാധിക്കേണം. **സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ**

ܦܪܘܡܝܘܢ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

മരിച്ചവരെ ജീവിപ്പിക്കുന്നവനും, കബറടക്കപ്പെട്ടവരെ എഴുന്നേൽപ്പിക്കുന്നവനും, ന്യായാധിപതിമാരുടെ ന്യായാധിപതിയും ആയ കർത്താവിനു സ്തുതി. തൻെറ ദാസിയുടെ ശവസംസ്ക്കാര ശുശ്രൂഷ നിർവ്വഹിക്കപ്പെടുന്ന ഈ സമയത്തും എല്ലാ പെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും നാഴികകളിലും നമ്മുടെ ആയുഷ്ക്കാലമെല്ലാം തന്നെ നാം ഓർത്തു മഹത്വപ്പെടുത്തണം. ബ്കുൽ---

ܩܘܡ

ആദിയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നവനും, ഇപ്പോൾ ഉള്ളവനും, എന്നന്നേക്കും നിലനിൽക്കുന്നവനും, തൻെറ പിതാവിൻെറ മഹത്വത്തിൽ വിശുദ്ധ മാലാഖമാരോടുകൂടെ വരുവാനിരിക്കുന്നവനും ആയ മശിഹാ തമ്പുരാനേ, സംഖ്യാതീതമായ നിരകളും ഗണങ്ങളും പതിനായിരങ്ങളും തിരുമുമ്പാകെ പരിഭ്രമിച്ച് വിറച്ചുകൊണ്ട് നില്ക്കുന്നു. ഭയങ്കരന്മാരായ ക്രോബേന്മാരും സ്ഥിരതയുള്ള ഗണങ്ങളും സ്വർഗ്ഗീയ മേഘങ്ങളിൽ നിന്നെ ആഘോഷിക്കുന്നു. നിൻെറ ഉഗ്രമായ ശബ്ദത്തിൽ നീ അട്ടഹസിക്കുമ്പോൾ മരണം വീണുപോകയും ആദിഭൂതങ്ങൾ അഴിഞ്ഞുപോവുകയും ഭൂമിയിൽ ദ്രവിച്ച്ചേർന്നുപോയ സർവ്വ ശരീരങ്ങളും പുനരായി സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നു. സകലത്തിൻേറയും സൃഷ്ടാവും നിർമ്മാതാവുമെന്ന നിലയിൽ സൃഷ്ടിശക്തിയുള്ള വചനത്താൽ നീ വീണ്ടും അവയെ സജ്ജീകരി ക്കുന്നു. നല്ലതാകട്ടെ തീയതാകട്ടെ അവനവനാൽ പ്രവർത്തിക്ക

പ്പെട്ടിട്ടുള്ളതിനെക്കുറിച്ച് സമാധാനം ബോധിപ്പിക്കുവാനായി സകല വംശങ്ങളും ഗോത്രങ്ങളും പരിഭ്രമജനകവുമായ നിൻെറ സിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ വന്നു കൂടുകയും ചെയ്യുന്നു. ബലവാനും കാരുണ്യവാനുമായ ദൈവമായ കർത്താവേ, ഇവയെല്ലാം സംഭവിക്കയും പ്രവർത്തിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നതായ ആ സമയത്ത് നിന്നിലുള്ള പ്രത്യാശയോടെ നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ദാസിയെ നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്ത് നിറുത്തിക്കൊള്ളണമെ. എൻെറ ശരീരം ഭക്ഷിക്കയും എൻെറ രക്തം പാനംചെയ്കയും എന്നിൽ വിശ്വസിക്കയും ചെയ്യുന്ന ഏവനും എന്നിലും ഞാൻ അവനിലും വസിക്കുന്നു, അവസാനദിവസത്തിൽ ഞാൻ അവനെ ഉയിർത്തെഴു ന്നേൽപ്പിക്കും, എന്നു തിരുവായ് കൊണ്ട് അരുളിചെയ്തിട്ടു ള്ളതായ ആ വചനം ഞങ്ങളിലും ഇവളിലും നിറവേററ ണമെ. ഞങ്ങളും ഞങ്ങളുടെ പരേതരും നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തു നിന്നുകൊണ്ട് നിൻെറ കരുണയെ കാണുകയും നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേററുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. ഹോശോ വബ്കൂല്സ് ------- ആമ്മീൻ.

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

PROMEON

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for mercy and compassion

People: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Glory and thanksgiving, praise and adoration, and unceasing exaltation truly at all times and all hours, may we ascribe unto you, O Lord.

Let us remember and praise Him who revives the dead and raises those who are in the graves and the Judge of the judges, at this time of the funeral of His servant and at all feasts and all the days of our lives forever and ever. Amen.

Sedro

Christ our God, Who was and Who is and exists for ever, Who will come in the glory of His Father with the holy angels, befor Whom, with trembling, stand innumerable orders, bands and myriads, the awesome cherubim and the permanent ligions exalt You upon the clouds of heaven. At Your intense voice death trembles and falls down the Sheol is destroyed and the elements are dissolved and all the bodies shake off the earth and are formed again. By the creative word, You restore

them again as the Creator and Maker of all. Before Your terrible and awesome throne, all races and generations gather together and to present excuse for every thing they had committed whether good or bad. We beseech You O Lord God Almigty and Merciful, at the time when all these thing will happen, raise this servant who has fallen asleep in Your hope, at Your right hand. Fulfill is us and in him the word that Your living and holy mouth has said, ‘everyone who eats my body and drinks my blood and believes in me, he abides in me and I in him, and I will raise him up on the last day’. May we and they stand at Your right hand and see Your mercy, and offer up glory and thanksgiving to You, and to Your Father and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.

From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds for ever and ever.
People : Amen

അൽതറഎദമ്ദീനോസൊ

നഗരകവാടം വഴിയായ് ഞാൻ
പോ-കു-ന്നേ-രം കേട്ടേനൊരുനാദം

ശ്രദ്ധിച്ചേൻ ചെന്നരികേ നി-ന്നേ-റ്റം
ഖേദം തോന്നും നിനദത്തെ.

ലളിതകളേബര തരുണന്മാ-രേ-യും
ബാ-ലന്മാരേ-യും കണ്ടേൻ

പ്രഭുവനിതകളും ദാസികളും
സ-ന്താ-പാ-രാവ-ത്തിൽ പാടുന്നു.

വ്യസനസമേതം ചോദിച്ചേൻ
“കേ-ഴു-ന്നെന്തി-ന്നേവം സുന്ദരരേ.

വ്യഥയോടെന്തിനു പാടീടു” ന്നെ-ന്നോ-
ടോതീ “മൂ-ഢാ മിണ്ടാതെ”

നീ കാണുന്നൊരു സൗന്ദര്യം
പാ-താ-ള-ത്തിൽ പാ-ഴായ് പോയീടും

ഈ രക്താംബരരുചിരതയെ
ഈ-യു-ള്ളോ-ർതൻ ഭൂഷാ-സുഭഗതയെ

മരണമശേഷം മായിക്കും ഈ-സൗ-ന്ദ-ര്യം
പ്രാ-തഃ കാലത്തിൽ

തെളിവാകുംസൂര്യനുതുല്യം ഈ-സൗ-ന്ദ-ര്യം
പാഴ്പുൽക്കൊടിയിന്മേൽ

താങ്ങും തൂമഞ്ഞിനുതുല്യം, ഈ-സൗ-ന്ദ-ര്യം
സ-ന്ധ്യാ വേളയതിൽ

വാടീടും പൂവിനുതുല്യം, പാ-താ-ള-ത്തിൽ
പാഴാം രൂപത്തിൽ

കനിയുകകനിയുക കർത്താവേ, ജീ-വ-ൻ
നൽ-കിത്തേജോവസനം നീ

അതിനെയണിയിച്ചീടണമേ സ-ർവ്വാ-ധീ-ശാ
സ്തോത്രം സ്തോത്രം തേ

എത്രൊ

ബലവാനും മഹാകാരുണ്യവാനും ദയാലുവുമായ ദൈവമായ കർത്താവേ, തിരുസന്നിധിയിലേയ്ക്കു നീ എടുത്തിരിക്കുന്നതിനാൽ നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ദാസിക്കുവേണ്ടി ഈ സമയത്ത് ഞങ്ങൾ അണച്ചിരിക്കുന്ന ഈ പരിമളധൂപം കൈക്കൊണ്ട് സ്വർഗ്ഗീയ ഊർശ്ലേമിൽ മോഹനീയമായ വാസസ്ഥലങ്ങളിൽ ഇവളെ ആശ്വസി പ്പിക്കയും, കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും തിരുമുമ്പാകെയുള്ള മുഖപ്രസന്നതയ്ക്കും ഇവളെ അർഹയാക്കുകയും ചെയ്യണമെ. മോറാൻ----

We beseech You O Lord Mighty and abundantly merciful and compassionate, receive this fragrant incense that we have offered before you at this moment for the sake of Your servant (N) who has fallen asleep as You have taken him to Your presence. Give rest to him in the desirable places in the heavenly Jerusalem. Hold him worthy of the remission of debts as the pardon of sins and of the confidence before You, our Lord and God foever.

കോലോ - തൂബൈക്ക് ഈത്തോ

ദേവേശാ നിൻ പരിചാരിക തന്നാത്മത്തെ,
സസമാധാനം കൈക്കൊൾക,
കന്മഷമഖിലം മോചിക്ക, ഇവളെ വിധിക്കരുതെ നാഥാ,
നിർമ്മായൻ നീയേകൻ താൻ.
അപരാധികളർഹിച്ചിടും, നരകത്തീന്നിവൾ രക്ഷിതയായ്,
കൽപ്പന കാത്തവരോടൊപ്പം, ശോഭന മണവറ
പൂകേണം. ബാറെക്മോർ. ശുബഹോ, മെന്ഓലാം-

ഹാ മൃതിയെ നീ ഞെളിയേണ്ടാ മൃതരായോർമേൽ,
അവരുടെ മേൽ തെല്ലില്ല നിന-
ക്കധികാരവുമവകാശമതും,
ബലവാനാം സൃഷ്ടാവവരെ വിസ്തരണം ചെയ്യും നൂനം.
സാക്ഷാലവകാശികളും തൽ, സുതരും ദാസരുമവരല്ലൊ,
നിൻ കൈകളിൽ നിന്നവരെ വീ-
ണ്ടേകും സ്വർഗ്ഗമഹാരാജ്യം.

കോലോ - ത്രൈഹൂൻ ഒൽമെ

അ-ഞ്ചീടാമരണത്തെ ഞാൻ നിദ്രാഭീതിയുമില്ലെന്നിൽ
ദൈവം തീയിൽനടത്തീടും വിധിയോർത്തഞ്ചീടുന്നേൻ ഞാൻ

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ----

നീ വാഗ്ദാനത്തിൻ നാടായ് സ്വർഗ്ഗമഹത്വം ചാർത്തീടും
സൂനുധ്വനി ജീവൻ നൽകി നിന്നെവലത്തായ് ചേർത്തീടും.

മദറോശോ - പർദൈസൊ

കാന്തനു കാത്തോരാം കന്യാ സ്ത്രീകളെ നീ
പ്രാപിക്കും സഹജേ പുനരുത്ഥാനത്തിൽ

വ്യാകുല ലോകമതെൻ ചിന്താവിഷയമതായ്
ആദിമ കാലത്തേ-ക്കെൻ മാനസമോടി
സൃഷ്ടിയെയോർത്തൊരു ഞാൻ വെമ്പീ ശാപത്താൽ
മൃത്യു നിമിത്തം വേർപിരിയും നാൾ വരെയും.
നാരികളത്യധികം വ്യഥയിൽ നാൾ പോക്കി
വേദനയൊടു സുതരെ പ്രസവിച്ചീടുന്നു.

ജീവൻ പോയ്പ്പോയ് വേർ-പിരിയും മാതാവേ
നോക്കിടുമാത്ജരിൽ നെടുവീർപ്പുയരുന്നു.
തായില്ലാപ്പറവ-ക്കുഞ്ഞുങ്ങൾക്കൊപ്പം
അതിസന്താപത്താൽ രോധിച്ചീടുന്നു.
ഈ ദീനാരാവം കേൾക്കു-ന്നോരെല്ലാം
ഖേദത്താലവരോ-ടൊപ്പം കരയുന്നു.

ദൂതൻ ചാരേവ-ന്നെന്നെക്കൊണ്ടിഹപോയ്
മാരകബാണത്താ-ലെന്നിൽ ഭ്രമമേറ്റി.
നിർദ്ദയപീഢകളാൽ - മർദ്ദിച്ചംഗങ്ങൾ
കാണ്മിൻ വടി മൂന്നാലെന്നെ താഡിച്ചാൻ.
ഞാനാശ്രയ ഹീന - ഞാനയ്യോ ദീന
നിൻ സൃഷ്ടിയെ നാഥാ - കൃപയാൽ പുതുതാക്ക.

മോർ ബാലിയിയുടെ ബോവൂസോ

കരുണാ സമ്പൂർണ്ണാ പുനരുത്ഥാന ദിനേ
നിന്നുടെ സൃഷ്ടിയെ നീ നവമാക്കീടേണം

പതിബന്ധം മൃതിയാൽ വേറായ് മെയ് രണ്ടായ്-
ത്തീർന്നൊരു സഹജയ്ക്കായ് പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ നിങ്ങൾ
അവരൊന്നാകണമെ പുനരുത്ഥാനത്തിൽ.

മോചിക്കുക പാപം മായിക്കുക ദോഷം
സത്യമെഴും വിധിയിൻ നാളിൽ പാടേണം
പരിശുദ്ധന്മാരൊ-ത്തിവൾ നിൻ സ്തുതി ഗീതം.

വന്നവനും വരുവോ-നും മൃതർ തന്നുയിരും
സ്തുതനെന്നു ശരീ-രാത്മാക്കൾ പാടണമെ.

ܩܘܡ ⁜ ܒܪܟ ܡܪ: ܫܠܡ

നാലാം ശുശ്രൂഷ

കൗമാ

† ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ⁜ ܘܥܠܝܢ ܚ̈ܠܫܐ ܘܚ̈ܛܝܐ ܢܫܬܦܥܘܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܒܥ̈ܠܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ⁜ ܐܡܝܢ ⁜

ദൈവമായ കർത്താവേ, ഈ താൽക്കാലിക ജീവിതത്തിൽ നിന്ന് ഇപ്പോൾ വേർപെട്ട് ഈ വ്യർത്ഥലോകത്തിൽ നിന്നു യാത്രയായിരിക്കുന്ന ഈ ആത്മാവ് പുനരുത്ഥാന ദിവസംവരെ ആശ്വാസവും സന്തോഷവും ആനന്ദവും നിറഞ്ഞ സ്ഥലങ്ങളിലേയ്ക്കു നിൻെറ വിശുദ്ധ മാലാഖമാരാൽ നയിക്കപ്പെടുവാനും അവിടെവെച്ച്

മുഖപ്രസന്നതയോടുകൂടെ നിന്നെ എതിരേൽക്കുവാനും സംഗതിയാക്കണമെ. ആബോ വബറോ --- ആമ്മീൻ.

Make worthy O Lord, God, this soul that has now departed from this temporary life and left this world of vanity, to be led by Your holy angels to the places of rest, joy and exultation until the day of resurrection and there to face You with confidence, O Father, Son and the Holy Spirit, for ever and ever. Amen.

കുക്കിലിയോൻ - എട്ടാം രാഗം

പൂകട്ടെൻ പ്രാർത്ഥന തിരുമുമ്പിൽ ഹാലേലൂയ്യാ
ശ്രദ്ധിച്ചീടണമെൻ യാചനയെ

ചിന്തിച്ചേൻ കുഴിയതിൽ വീണവരേപ്പോൽ ഹാലേലൂയ്യാ
തുണയറ്റൊരു നരനെ-പ്പോലായ് ഞാൻ. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

മൃതിയാർന്നോരേ, സൗഭാഗ്യം നിങ്ങൾക്കുത്ഥാനത്തിൻ
നാളിൽ ഉൾക്കൊണ്ടോരുയിരിൻ തിരുമെയ്യും മോചനമേകും
തിരു രക്തമതും നിങ്ങളെ നിർത്തീടും വലഭാഗേ. സ്തൗമെൻ --

ܢܝܚܐ ܠܟܘܢ ܘܒܘܣܡܐ ܘܚܕܘܐ ܥܡ ܡܢܝܐ ܢܒܚܐ ⁜ ܡܢܝܐ ܡܒܣܡܢܐ
ܦܓܪܗ ܚܝܐ ܘܡܚܝܢܐ ⁜ ܠܡܢܚܡܘܬܐ ܘܠܘܩܒܠܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܡܚܝܢܘܬܐ
ܘܕܡܗ ܕܦܪܩ ܠܟܠ ܒܪܝܬܐ ܠܟܠ ܒܝܡܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡ ܘܡܩܝܡ
ܠܟܘܢ ܢܚܡܬܐ ⁜

ആത്മാക്കളുടെ സൃഷ്ടാവും ശരീരങ്ങളുടെ നിർമ്മാതാവും നിർമ്മിതമായവയുടെ ശരണവും സൃഷ്ടികളുടെ പ്രത്യാശയും കബറടക്കപ്പെട്ടവരുടെ പുനരുത്ഥാനവും മരിച്ചുപോയവരുടെ ഉയിർപ്പും, ദുഃഖിച്ചിരിക്കുന്നവരുടെ ആശ്വാസവും, വിഷാദിച്ചരിക്കുന്നവരുടെ ആഹ്ളാദവും, വിലാപത്തിലിരിക്കുന്നവരുടെ സന്തോഷവും, മനോ വേദനയിൽ ഇരിക്കുന്നവരുടെ ധൈര്യവുമായ കർത്താവിനു സ്തുതി. തൻെറ ദാസിയുടെ ശവസംസ്ക്കാര ശുശ്രൂഷ നിർവ്വഹിക്കപ്പെടുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും, നേരങ്ങളിലും, നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലമൊക്കെയിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു.

ബ്കുലഹൂൻ യാവ്മോസോ ദ്ഹായായ്ൻ ല്ഒൽമീൻ. ആമ്മീൻ.

ܣܶܕܪܳܐ

ആദ്യന്തമില്ലാത്ത തേജസ്സും മഹാകാരുണ്യവാനും സത്യവാനും മരണമില്ലായ്മയുടെ പ്രഭയും ജീവനും ഉറവയും സകലത്തിൻേറയും സൃഷ്ടാവും ലോകത്തേയും അതിലെ അവസ്ഥാന്തരങ്ങളേയും ക്രമീകരിക്കുന്നവനുമായ കർത്താവേ, നീ ഭയങ്കരനും നിൻെറ കല്പനയിൽ മഹനീയനും, ദീർഘക്ഷമയുള്ളവനും കാരുണ്യവാനും ആകുന്നു. യാതൊരു രഹസ്യവും നിൻെറ ദിവ്യദൃഷ്ടിക്കു അഗോചരമല്ല. ആലോചനകളുടെ ആഴവും ഹൃദയ ചിന്തകളും തിരുസന്നിധിയിൽ പരസ്യമായി വെളിപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. നിൻെറ തീരുമാനങ്ങൾ അപരിമിതങ്ങളും നിൻെറ

മാർഗ്ഗങ്ങൾ ദുർഗ്രഹങ്ങളുമാകുന്നു. മരണത്തെ മായിച്ചു കളയുവാനും മനുഷ്യസംഹാരകനായ മഹാ സർപ്പത്തെ കൊല്ലുവാനുമായിട്ട് യേശുമശിഹാ എന്ന നിൻെറ വത്സലപുത്രനെ ലോകത്തിലേക്ക് നീ അയയ്ക്കുകയും താൽപ്പര്യമുള്ള സകല ആത്മാക്കൾക്കും രക്ഷയും മരണമില്ലായ്മയും അവൻ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. നിൻെറ കൽപ്പനപ്രകാരം ക്ളേശപൂർണ്ണമായ ഈ ലോകത്തിൽനിന്ന് ശ്രേഷ്ഠവും അനശ്വരവുമായ ലോകത്തിലേക്ക് ഞങ്ങൾ അയയ്ക്കപ്പെടുന്നു. കർത്താധി കർത്താവും ഇരുലോകങ്ങൾക്കും അധികാരിയും ആയുള്ളോവേ, ഈ താൽക്കാലിക ജീവിതമാകുന്ന പരദേശവാസത്തിൽനിന്ന് വേർപെട്ട് യാത്രയായിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസിയുടെ ശവസംസ്ക്കാര ശുശ്രൂഷയുടെ ഈ സമയത്ത് തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങൾ അപേക്ഷയും പ്രാർത്ഥനയും സമർപ്പിക്കുന്നു. ഇവിടെ നിന്ന് യാത്രയാക്കി സ്വർഗ്ഗീയ ഭവനങ്ങളിൽ വസിപ്പിക്കുന്നവരായ സമാധാന മാലാഖമാർ മൂലം ഇവളുടെ ആത്മാവിനെ നി കൈക്കൊള്ളണമെ. കർത്താവേ, ദുഷ്ടാത്മാക്കളുടെ പിടിയിൽനിന്നും ഇവളുടെ ആത്മാവിനെ രക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. ആ എതിരാളിയുടെ ബന്ധനത്തിൽ നിന്ന് അതിനെ വിടുർത്തണമെ. തിരുനാമഭക്തരും, തിരുവിഷ്ടം ആചരിക്കുന്നവരുമായവരെ ചുറ്റി നിൽക്കുന്നതുപോലുള്ള സേനകൾ ഇവൾക്കും ലഭിക്കുമാറാകണമെ. നിൻെറ മനുഷ്യപ്രീതിയാൽ ഇവളുടെ പാപങ്ങൾ പൂർണ്ണമായി പരിഹരിക്കണമെ. ഇവളുടെ

തെറ്റുകളെ നിൻെറ ദയയാൽ പൂർണ്ണമായി ക്ഷമിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. ഇവളുടെ യാത്രയ്ക്കു നിൻെറ സഹായം പരസ്യമായി അയച്ചുകൊടുക്കണമെ. കൃപാപൂർണ്ണമായ വലംകൈ ഇവൾക്കു നീട്ടിക്കൊടുത്ത് രണ്ടാം മരണമാകുന്ന ചുഴിയിൽനിന്ന് ഇവളെ ഉദ്ധരിച്ചുകൊള്ളണമെ. അദൃശ്യമായ നിൻെറ ശക്തിയാൽ ഇവളെ സഹായിക്കണമെ. പിശാചുക്കളുടെ ഭയങ്കരങ്ങളായ ഒളിവിടങ്ങളിൽ നിന്ന് ഇവളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. ഇവളുടെ പ്രമാണലംഘനങ്ങൾക്ക് തക്കപോലെ ഇവളെ നീ വിധിക്കരുതെ. തിരുസന്നിധിയിൽ സർവ്വരും കുറ്റക്കാർ തന്നെയാണല്ലൊ. കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ സ്വാഭാവികമായ ദുർബലതയിൽ കനിവു തോന്നണമെ. ഞങ്ങളിൽ വിളിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതായ തിരുനാമത്തേയും നിൻെറ മഹാകരുണയേയും ഞങ്ങളിലും ഇവളിലും ഓർക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ വർഗ്ഗത്തിൻെറ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഉണ്ടായ നിൻെറ ഏകപുത്രൻെറ കഷ്ടാനുഭവങ്ങൾ നിന്നോടപേക്ഷിക്കുമാറാകണമെ. നിൻെറ കൃപയും കരുണയും ഇവളുടെമേൽ ഉദിക്കുമാറാകണമെ. ഇവൾ വിശ്വസിച്ചതായ ജയമുള്ള † സ്ലീബാ ഇവൾക്കു വിശുദ്ധന്മാരുടെ സമൂഹത്തിൽ വസിപ്പിക്കുന്ന പ്രകാശസ്തംഭമായി ഭവിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ വംശശത്രുവായ സാത്താൻ തൻെറ ദുഷ്ടമായ ആഗ്രഹം നിറവേറാതെ ലജ്ജിച്ചുപോകത്തക്കവണ്ണം നിൻെറ കരുണ ഇവളിൽ ഉണ്ടാകുമാറാകണമെ. കർത്താവേ, തിരുനാമ ഭക്തന്മാർക്കുള്ള അനുഗ്രഹീത ഭവനങ്ങളിൽ എത്തുന്നതു

വരെ ഈ നിൻെറ ദാസിക്കു നീ കോട്ടയും അനു യായിയും കാവൽക്കാരനും സഹായിയും ആയിരിക്കണമെ. അവിടെ ആദ്യന്തമില്ലാത്തതായ നിൻെറ മഹിമയിൽ ഇവൾ ആനന്ദിക്കുമാറാകണമെ അബ്രഹാമിൻെറ മടിയിൽ വിശ്രമിച്ചുകൊണ്ട് എല്ലാ ദുഃഖങ്ങളും ക്ളേശങ്ങളും കഷ്ടതകളും വിസ്മരിക്കുവാൻ ഇവൾക്ക് സംഗതിയാക്കണമെ. കർത്താവേ, നിൻെറ ആരാധകരായ ഞങ്ങളെല്ലാവരേയും ഇവയ്ക്കെല്ലാം യോഗ്യരാക്കിത്തീർക്കണമെ. വെടിപ്പുള്ളതും ആനന്ദകരവും പാപരഹിതവുമായ ജീവിതത്താൽ അന്ധകാരത്തിൻെറ ദുഷ്ടസേനകൾക്കു വിധേയമാകാത്ത സമാധാനപരമായ നിര്യാണം ഞങ്ങളും അനുഭവിക്കുവാനിടയാകണമെ. കർത്താവേ, കരുണാ ദൃഷ്ടിയാൽ ഞങ്ങളെ കടാക്ഷിച്ച് വിലപിച്ചിരിക്കുന്നവരെ ആശ്വസിപ്പിക്കയും, ദുഃഖിച്ചിരിക്കുന്നവരെ ധൈര്യപ്പെടുത്തുകയും, മ്ളാനവദനരായിരിക്കുന്നവർക്കു മുഖപ്രസന്നത നൽകുകയും ചെയ്യണമെ. നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്ന ഏവർക്കും ഏതുസമയത്തും അവനവൻെറ ആവശ്യാ നുസരണം നീ ശരണവും പ്രത്യാശയും ആയിരുന്നുകൊണ്ട് അവരുടെ മുഖത്തു നിന്ന് കണ്ണുനീരും ദുഃഖവും നീക്കി ക്കളയണമെ. കർത്താവേ, നിൻെറ അഭിഷിക്തനിലുള്ള പ്രത്യാശയിൽ മുൻകൂട്ടി നിൻെറ അടുക്കലേക്കു യാത്ര പുറപ്പെട്ടവരും ശ്രേഷ്ഠവും മഹനീയവുമായ അവിടുത്തെ പ്രത്യക്ഷതയെ പ്രതീക്ഷിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നവരുമായ ഞങ്ങളുടെ എല്ലാ പിതാക്കന്മാർക്കും, സഹോദരങ്ങൾക്കും, ഗുരുക്കന്മാർക്കും

ഞങ്ങളെല്ലാവരേയും വഹിച്ചിരിക്കുന്ന നിൻെറ കൃപയാൽ ഭാഗ്യകരമായ ഭവനങ്ങളിൽ വിശുദ്ധന്മാ രോടുകൂടിയുള്ള ആശ്വാസം നൽകണമെ. ആ പ്രത്യക്ഷ തയെ ലജ്ജാരഹിതമായ പ്രസന്ന മുഖങ്ങളോടുകൂടെ എതിരേൽക്കുവാൻ ഞങ്ങളും കാത്തിരിക്കുന്നു. കർത്താവേ, മുൻകൂട്ടിനിദ്ര പ്രാപിച്ചവരും ഇവിടെ അവശേഷിക്കുന്ന വരുമായി രക്ഷിതരും അവിടുത്തെ കർത്തൃത്വത്തിൻെറ ദാസരുമായ ഞങ്ങളെല്ലാവരും ആദ്യന്തമില്ലാത്ത നിൻെറ രാജ്യത്തിൽ വന്ദ്യവും ഗ്രഹണാതീതവുമായ നിൻെറ നാമ ത്തേയും നിൻെറഏകപുത്രനേയും നിൻെറപരിശുദ്ധ റൂഹാ യേയും സ്തുതിച്ചു പുകഴ്ത്തുവാൻ യോഗ്യരായിത്തീരണമെ.

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

PROMEON

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for mercy and compassion

People: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Glory and thanksgiving, praise and adoration, and unceasing exaltation truly at all times and all hours, may we ascribe unto you, O Lord.

Glory to that Creator of the souls and the Maker of the bodies, the hope of those who are made and the trust of those who are created, the raising to life for those who are in the graves and the resurrection of those who are fallen asleep, the consolation of those who are san, and the joy of those who are mourning and gladness of those who are lamenting. To Him befits glory and honour, at this time of the funeral of his servant and all the day of our live forever and ever. Amen.

Sedro

Lord, the Eternal Light, abundantly gracious and Truth, Light, Life and the source of immortality, Creator of all, the One Who sets the world and its changes in order, Who is terrible, glorious in His commandment, and long suffering and Merciful, before Whose divine vision secrets do not remain hidden. The depth of thoughts and the meditation of the heart are revealed and manifest before You. Your judgements are incomphrehensible and Your ways are inscrutable. You did send Your beloved Son Jesus Christ to the world in order to abolish death and to destroy the dragon which kills man. He preached life and immorality to every soul that was willing (to listen). By Your commandment we

are sent away from this world of suffering to the glorious and before You O Lord Almighty, and the ruler of both worlds, we offer up supplication and petition, at this time of the funeral of Your servant who has separated and left from this sojorn, that You may receive his soul through Your gentle angels, whos takes it and makes it to dwell in the heavenly abodes. Deliver O Lord, his soul from the grasp of evil spirits. Rescue it from the violence of the enemy. May the hosts meet it, like those which surrounded the devotees of Your name and those who do Your will. Remit his sins completely by Your love of humanity. Blot out his offences perfectly by Your loving kindness. Send Your help for his journey manifestly. Stretch our towards him Your right hand full of grace, that he may drawn out of the whirlpool of second death. Support him by Your invisible power. Rescue him from the terrible passages of demons. Do not condemn him for his transgressions, for all are guilty before You. O Lord, have pity on the weakness of our nature. In him and in us, remember Your divine name that has been invoked upon us and Your abundant mercies. May the venerable passions of Your Only Begotten Son for the salvation of our race intercede on our behalf. May Your mercy and grace dawn upon him. May the victorious

cross in which he believed, become for him a pillar of light that makes him to dwell among the congregation of Your saints. May Your living kindness manifest in him that Satan the enemy of our race may be put to shame, as his evil desire was not fulfilled. Be to this Your servant O Lord, fortress, guide and guardian and helper until he reaches the blessed abodes of those who fear Your name. May he rejoice there in Your eternal glory, and may he forget his grief, sorrows and afflictions, and rejoice in the bosom of Abraham. Make us all Your worshippers prepared for all these things that with pure and pleasant life, free from sins, we may have a peaceful departure, which is not subdued by evil hosts of darkness. Look at us with merciful eyes O Lord. Comfort who mourning. Console those who are in sorrow. Gladden the faces of those who sad. Remove tears and sorrow from those who glorify You. Be the hope and trust to everyone, everwhere, according to his need. Grant O Lord, by Your grace which upholds all of us, rest with the saints in the blessed abodes, to all our parents and brethren and leaders who have already set on journey towards You in the hope of Your Christ and looking for His great and glorious revelation. We also are looking for meeting Him with confidence with

without shame that all of us, who remain here and the servants, already departed and redeemed by Your Lordship, may be held worthy to glorify and to exalt Your adorable and incomprehensible name in Your eternal kingdom, O Lord and Your Only Begotten Son and Your Holy Spirit, now and always, forever and ever. Amen.

From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds for ever and ever. People : Amen

മാനീസൊ

വേഗം വന്നെത്തീടേണം, നാഥാ നിൻ ദയയെൻ മുമ്പിൽ,
എൻ ജീവാന്ത്യമടുക്കുമ്പോൾ, എന്നാത്മാവിൻ കർമ്മങ്ങൾ,
പ്രതിദാനം നേടീടുമ്പോൾ, തുണയാകില്ലെൻ നേട്ടങ്ങൾ,
പൊന്നിനുവിലയില്ലവിടെങ്ങും, അങ്ങീശോയാം ദേവേശൻ,
വിധിപീഠത്തിലിരിക്കുന്നു, ധനികനു പുണ്യമതില്ലെങ്കിൽ,
ധനമാലംബം നൽകില്ല, ദീനനു ശുദ്ധിയതില്ലെങ്കിൽ,
ദീനതയും തുണയേകീടാ, സത്തമനേ നര വത്സലനേ,
അവിടെന്മേൽ ദയതോന്നണമെ-ന്നർത്ഥിച്ചീടുന്നേൻ മേന്മേൽ.
മൊറിയോറാഹേം -------

എത്രൊ

കാരുണ്യവാനായ ദൈവമേ നിന്നിൽ അഭയംപ്രാപിച്ചു കൊണ്ട് ഈ സുഗന്ധധൂപം ഞങ്ങൾ അണയ്ക്കുകയും നിന്റെ കല്പനപ്രകാരം ഇവിടെയുള്ള ജീവിതത്തിൽ

നിന്ന് വിട്ടുമാറിയിരിക്കുന്ന ഈ ആത്മാവിനുവേണ്ടി നിന്നോടപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. പിശാചുക്കളുടെ കഠിന ബന്ധനത്തിൽനിന്നും അന്തരീക്ഷവാസികളും അദൃശ്യരുമായ ശത്രുക്കളുടെ അദൃശ്യഗണത്തിൽനിന്നും ഈ ആത്മാവ് യാത്രചെയ്ത് നിൻെറ വിശുദ്ധന്മാരുടെ ആലയങ്ങളിലും, ജീവനുള്ളവരുടെ പട്ടണത്തിലും ചെന്നുചേരുവാൻ, ഞങ്ങളിലുള്ള നിൻെറ മഹാകരുണയാൽ സംഗതിയാക്കണമെ. മോറാൻ വാലോഹാൻ ല്ഒലമീൻ. ആമ്മീൻ.

We take refuge in You O Merciful God, and we offer this fragrant incense, and we beseech You for this soul, that has departed from this life by Your commandment. May it be delivered from the cruel grasp of demons and from the crafty band of enemies that are in the air and are invisible. May his soul travel and reach Your holy abodes and the cities of the living, by Your abundant mercies towards us, our Lord and God for ever. Amen.

കോലോ - അംദ്കൂലഹൂൻ

മശിഹാ രാജാവേ ശോകം ക്ളേശം മൃതിയിവയേശാത്ത
ശാശ്വതജീവസ്ഥാനത്തിൽ പരിശുദ്ധന്മാരോടൊപ്പം
ദാസാത്മങ്ങൾക്കാശ്വാസം മംഗളപൂർവ്വം നൽകേണം.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

നാം ദൈവാത്മജരായീടാൻ വാഴ്ചയിലുപദേശിച്ചോരാം
ജനകന്മാരെഓർക്കേണം,ദൈവതനൂജൻസ്വർഗ്ഗത്തിൽ,
ആശ്വാസം പുണ്യാത്മാക്കൾ-ക്കൊപ്പമവർ-ക്കേകീടട്ടെ

മദറോശോ – ഒളമറൊദ്സബ്നോ

നാഥാ മൃതയാമീ ദാസിക്കേ-കണമാശ്വാസം

പോവുക സഹജാ തേ ഭൂവാസം നിരസിച്ചോളെ, ആ
രാജകുമാരൻ പാർപ്പിക്കും മണിയറ തന്നിൽ,
നീ വിട്ടാരേയും, സുതരേയും വേർപെട്ടെങ്കിൽ,
വാനവരുടെ നാട്ടിൽ നിന്നെയവൻ നിവസിപ്പിക്കും.

കൂട്ടായ് നിൻ † സ്ലീബാ, ഭീകരമാം കടവതിലാർന്നൂ,
പാഴിരുളിൻ സേനാ നിവഹത്തെ പായിക്കട്ടെ, സ്ലീബാ
താക്കോലാൽ, പറുദീസിൻ വാതിലിലേറീ-ട്ടാനന്ദത്താൽ
ഞാൻ നിൻ കൃപയെ വാഴ്ത്തീടട്ടെ.

വായനകൾ

മഹാജ്ഞാനം 2, 1-5

1 For they reasoned unsoundly, saying to themselves, “Short and sorrowful is our life, and there is no remedy when a man comes to his end, and no one has been known to return from Hades. **2** Because we were born by mere chance, and hereafter we shall be as though we had never been; because the breath in our nostrils is smoke, and reason is a spark kindled by the beating of our hearts. **3** When it is extinguished, the body will

turn to ashes, and the spirit will dissolve like empty air.
4 Our name will be forgotten in time and no one will
remember our works; our life will pass away like the
traces of a cloud, and be scattered like mist that is
chased by the rays of the sun and overcome by its heat.
5 For our allotted time is the passing of a shadow, and
there is no return from our death, because it is sealed
up and no one turns back.

അപ്പോസ്തോല പ്രവൃത്തികൾ 9, 36-42

Acts 9:36-42; **36** At Joppa there was a certain disciple
named Tabitha, which is translated Dorcas. This
woman was full of good works and charitable deeds
which she did. **37** But it happened in those days that she
became sick and died. When they had washed her, they
laid *her* in an upper room. **38** And since Lydda was near
Joppa, and the disciples had heard that Peter was
there, they sent two men to him, imploring *him* not to
delay in coming to them. **39** Then Peter arose and went
with them. When he had come, they brought *him* to the
upper room. And all the widows stood by him weeping,
showing the tunics and garments which Dorcas had
made while she was with them. **40** But Peter put them all
out, and knelt down and prayed. And turning to the body
he said, “Tabitha, arise.” And she opened her eyes, and

when she saw Peter she sat up. 41 Then he gave her *his* hand and lifted her up; and when he had called the saints and widows, he presented her alive. 42 And it became known throughout all Joppa, and many believed on the Lord. Habeebay Barekmore

1 തെസ്സലോനിക്യർ 4, 13-18

സഹോദരരേ, പ്രത്യാശയില്ലാത്ത മറ്റാളുകളെപ്പോലെ നിദ്ര പ്രാപിക്കുന്നവരെക്കുറിച്ച് നിങ്ങൾ ദുഃഖിക്കരുതെന്ന് അറിഞ്ഞുകൊൾവാൻ ഞാനാഗ്രഹിക്കുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ യേശു മരിക്കുകയും പുനരുത്ഥാനം ചെയ്കയും ചെയ്തു എന്ന് നാം വിശ്വസിക്കുന്നു എങ്കിൽ അപ്രകാരം തന്നെ ദൈവം ക്രിസ്തുവിലുൾപ്പെട്ടു മരിച്ചുപോയവരേയും അവനോടുകൂടി ഉയിർപ്പിക്കും. നമ്മുടെ കർത്താവിൻെറ വരവിങ്കൽ ജീവനോടെ ശേഷിക്കുന്നവരായ നമുക്ക് നിദ്ര പ്രാപിച്ചവരെ പിൻതുടരേണ്ടിവരികയില്ലെന്ന് കർത്താവിൻെറ വചനം ആധാരമാക്കി ഞങ്ങൾ നിങ്ങളോടു പറയുന്നു. നമ്മുടെ കർത്താവ് പ്രധാന മാലാഖയുടെ അകമ്പടിശബ്ദം ദൈവത്തിൻെറ കാഹളധ്വനി ഇവയോടുകൂടി സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നിറങ്ങിവരും. അപ്പോൾ മശിഹായിൽ ഉൾപ്പെട്ടവരായ മരിച്ചവർ ആദ്യമെ ഉത്ഥാനം ചെയ്യും. പിന്നെ ജീവനോടെ ശേഷിക്കുന്നവരായ നാം അവരോടുകൂടെ ഒരുമിച്ച് അന്തരീക്ഷത്തിൽ കർത്താവിനെ എതിരേല്പ്പാനായിട്ട് മേഘങ്ങളിൽ എടുക്കപ്പെടും. അങ്ങനെ എല്ലായ്പ്പോഴും നാം

നമ്മുടെ കർത്താവിനോടൊരുമിച്ച് സ്ഥിതിചെയ്യുകയും ചെയ്യും. ആകയാൽ ഈ വചനങ്ങൾമൂലം പരസ്പരം ആശ്വസിപ്പിച്ചുകൊൾവിൻ. **ആഹായ് ബാറെക്മോർ.**

1 Thesselonians 4: 13-18; 13 But I do not want you to be ignorant, brethren, concerning those who have fallen asleep, lest you sorrow as others who have no hope. **14** For if we believe that Jesus died and rose again, even so God will bring with Him those who sleep in Jesus. **15** For this we say to you by the word of the Lord, that we who are alive *and* remain until the coming of the Lord will by no means precede those who are asleep. **16** For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of an archangel, and with the trumpet of God. And the dead in Christ will rise first. **17** Then we who are alive *and* remain shall be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. And thus we shall always be with the Lord. **18** Therefore comfort one another with these words.

ഏവൻഗേലിയോൻ

പെത്ഗോമോ

ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ. പ്രീതിപ്പെട്ടീടണമേ അടിയാനിൽ,

ഏറും കൃപയാലിവളെ രക്ഷിക്ക. ഹാലേലൂയ്യാ.

മത്തായി 25: 1-13. വീണ്ടും സ്വർഗ്ഗരാജ്യം മണവാളൻേറയും മണവാട്ടിയുടേയും എതിരേല്പ്പിനായിട്ട് ദീപയഷ്ടികൾ എടുത്തുകൊണ്ട് പുറപ്പെട്ട പത്തു കന്യകമാർക്ക് സദൃശ്യമായിരിക്കും. അവരിൽ അഞ്ചുപേർ ബുദ്ധിമതികളും അഞ്ചുപേർ ബുദ്ധിഹീനകളും ആയിരുന്നു. ബുദ്ധിഹീനകൾ തങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികളെ എടുത്തു, എണ്ണകൂടെ എടുത്തില്ല. ആ ബുദ്ധിമതികളാകട്ടെ തങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികളോടുകൂടെ പാത്രങ്ങളിൽ എണ്ണയും എടുത്തു. മണവാളൻ താമസിച്ചതുകൊണ്ട് അവൻ എല്ലാവരും മന്ദിച്ചുറങ്ങി. അർദ്ധരാത്രിക്കു, "ഇതാ മണവാളൻ വരുന്നു; അവൻെറ എതിരേല്പ്പിനു പുറപ്പെടുവിൻ", എന്ന് ആർപ്പുവിളിയുണ്ടായി. അപ്പോൾ ആ കന്യകമാർ എല്ലാവരും എഴുന്നേറ്റു തങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികളെ തെളിയിച്ചു. ആ ബുദ്ധിഹീനകൾ ബുദ്ധിമതികളോട്, "ഇതാ ഞങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികൾ കെട്ടുപോയതുകൊണ്ട് നിങ്ങളുടെ എണ്ണയിൽനിന്ന് കുറെ ഞങ്ങൾക്കും തരിക;" എന്നു പറഞ്ഞു. ആ ബുദ്ധിമതികൾ മറുപടിയായിട്ടു, "ഞങ്ങൾക്കും നിങ്ങൾക്കും മതിയാകാതെ വന്നേക്കാം, നിങ്ങൾ കച്ചവടക്കാരുടെ അടുക്കൽ പോയി വാങ്ങുവിൻ," എന്നു പറഞ്ഞു. അവർ വാങ്ങുവാൻ പോയപ്പോൾ മണവാളൻ വന്നു. ഒരുങ്ങിയിരുന്നവർ അവനോടുകൂടെ വിരുന്നുശാലയിൽ പ്രവേശിച്ചു. വാതിൽ അടയ്ക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു. ഒടുക്കം ആ മറ്റേ കന്യകമാരും വന്ന്, "പ്രഭോ, പ്രഭോ ഞങ്ങൾക്കും വാതിൽ തുറന്നു തരേണമേ," എന്ന് പറഞ്ഞു. അവൻ ഉത്തരമായിട്ട് അവരോട്, "നിങ്ങളെ

ഞാൻ അറിയുന്നില്ല, എന്ന് സത്യമായിട്ട് ഞാൻ നിങ്ങളോടു പറയുന്നു," എന്നു പറഞ്ഞു. ആയതുകൊണ്ട് ആ ദിവസത്തേയും ആ സമയത്തേയും നിങ്ങൾക്കറിഞ്ഞു കൂടാത്തതിനാൽ ജാഗ്രതയായിരിപ്പിൻ.

25:1-13 "Then the kingdom of heaven shall be likened to ten virgins who took their lamps and went out to meet the bridegroom. Now five of them were wise, and five *were* foolish. Those who *were* foolish took their lamps and took no oil with them, but the wise took oil in their vessels with their lamps. But while the bridegroom was delayed, they all slumbered and slept. "And at midnight a cry was *heard:* 'Behold, the bridegroom is coming; go out to meet him!' Then all those virgins arose and trimmed their lamps. And the foolish said to the wise, 'Give us *some* of your oil, for our lamps are going out.' But the wise answered, saying, '*No,* lest there should not be enough for us and you; but go rather to those who sell, and buy for yourselves.' And while they went to buy, the bridegroom came, and those who were ready went in with him to the wedding; and the door was shut. "Afterward the other virgins came also, saying, 'Lord, Lord, open to us!' But he answered and said, 'Assuredly, I say to you, I do not know you.' "Watch

therefore, for you know neither the day nor the hour in which the Son of Man is coming.

ലുത്തനിയ

നാമെല്ലാവരും ദുഃഖത്തോടും സങ്കടത്തോടും കൂടെ യോഗ്യമായി നിന്നുകൊണ്ട് ദൈവത്തിനു പ്രീതികരമായ ശബ്ദത്തിൽ കുറിയേലായിസ്സോൻ എന്ന് ഏറ്റുചൊല്ലണം. കുറിയേലായിസ്സോൻ

മരണമുള്ളതായ ഞങ്ങളുടെ വർഗ്ഗത്തിൻെറ യഥാർത്ഥ ജീവനാകുന്ന മശിഹാതമ്പുരാനേ, നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

സത്യവിശ്വാസത്തോടുകൂടി നിദ്രപ്രാപിച്ചവരും നിൻെറ കരുണയ്ക്കായി വാഞ്ചിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവരുമായ എല്ലാവർക്കുംവേണ്ടി നിൻെറ കരുണയും പാപമോചനവും അവർക്കു നൽകപ്പെടുവാനായി ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

നാം മൂന്നു പ്രാവശ്യം കുറിയേലായിസ്സോൻ എന്നു ഏറ്റുചൊല്ലണം.

കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ.

Let us all stand well together with sorrow and grief and answer in a voice pleasing to God saying: Kuriyelaison.

Christ our God, the true life of our mortal race, we beseech You. Kuriyelaison.

For all those who have departed with true faith and desiring for Your mercies that they may be granted forgiveness and mercies from You, we beseech You. Kuriyelaison.

Let us cry out saying three times Kuriyelaison.

Kurielaison, Kuriyalaison, Kuriyelaison.

മദറോശോ - നഹദ്സിവുനൂഹോമോ

കൃപ നിറയും മശിഹാ, മൃതയാം നിൻ ദാസി-യ്ക്കുത്ഥാനം
നൽകി, നവ്യതയും സ്വർഗ്ഗേ മോദവുമേകേണം.

കണ്ണുകളിൽ കണ്ണീർ, ശ്രുതികളിലാരാവം,
അയ്യംവിളിവായിൽ, വ്യഥയകമേ നാഥാ, നൽകണമാശ്വാസം

വീടതിലിളവില്ലാ-തോടി നടന്നോളെ, കബറതിലേയ്ക്കേന്തു-
ന്നപരന്മാർ നാഥാ, നൽകണമാശ്വാസം

കനിതിന്നപരാധം, ഹാവാ ചെയ്തപ്പോൾ,
മാനവ വംശത്തിൽ, മൃതിപുകി നാഥാ, നൽകണമാശ്വാസം.

ഉയിരുള്ളോരൊപ്പം, മന്ദിരമതിൽ, വണോൾ, മൃതരൊടു
കബറാർന്നാൾ, പുനരുത്ഥാനമിവൾ-ക്കഴകേകീടട്ടെ.

കോലോ - സാലാവാലായ്

പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ പ്രിയരെയെൻപേ-ർ-
ക്കെല്ലായ്പ്പോഴു-മെന്നെയോർപ്പിൻ
ഞാൻ മൃതിയാൽ വേർപെട്ടേനെൻ

പാപത്തെയോർത്തഞ്ചുന്നേൻ
ഈ പ്രാർത്ഥനയാൽ ഞാൻനേ-ടും പിൻകൂരിരുളിൽസംരക്ഷ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ----

പുണ്യം ചെയ്തോളാം ദാസീ
ശ്ലോമ്മോ നൽകാൻ വന്നീടു-
ന്നീറേന്മാർ പറുദീസായിൽ, നിർമ്മലമാം നിന്നാത്മത്തെ
പൂകിയ്ക്കും സന്തോഷിപ്പിക്കും ധാർമ്മികരൊപ്പം നീ-വാനിൽ.

കോലോ - ബ്റംശൊലബൈത്തൊബ്

വത്സലരെ ദൂരത്തെന്തിനു നിൽക്കുന്നെ -
ന്നരികിൽ വരിൻ ശ്ലോമ്മോ തരുവിൻ പ്രാർത്ഥിച്ചിടുവിൻ,
സങ്കടകീർത്തനമെൻ പേർക്കായ് പാടിടുവിൻ,
മൃതിപാതാള കവാടത്തിൽ ബന്ധിച്ചെന്നെ.

മരണത്തിൻ ദൂതൻ പിറകെ വന്നപ്പോൾ,
ചുറ്റും പാർത്തേൻ തുണചെയ്‌വാൻ വന്നില്ലാരും,
വിളികൂട്ടുന്നോർക്കായ് വെളിവാകും നാഥാ,
നിൻ ദൈവികമാം വലഭാഗേ നിർത്തണമെന്നെ.

വത്സലരെ സത്യം ഭയമാർന്നീടുന്നേൻ
കഠിനഭയത്താലെന്നകതാർ ഇളകീടുന്നു,
ജഗതീ രക്ഷകനാം നൃപനെൻപേർ-ക്കാൾ വിട്ടതിനാൽ
പോകുന്നേൻ സങ്കടപൂർവ്വം. ബാറെക്മോർ, ശുബഹോ---

ഭുവനനിവാസികളേ, ശുഭമൊടു വാണിടുവിൻ
ലോകമയന്മാർക്കില്ല ഗുണം കാലം മൂലം,

പോകുന്നേൻ നൽകാ-നെൻെറ കണക്കെല്ലാം
സർവ്വരഹസ്യ വിധീശൻ തൻ തിരുസന്നിധിയിൽ. മെന്ഓലാം--

വൈരൂപ്യം സുമുഖർ-ക്കേകും മൃതിയെ നീ
സ്നേഹിതനൊടു മോദിപ്പോനെ ഖേദിപ്പിക്കും,
വന്നിനി നിൻ ഭരണംനീക്കി ദുഃഖിതരെ
സ്വപ്രഭയാൽ മോദിപ്പിക്കും നാഥൻ ധന്യൻ

പാഴൂഴിയിലുയരും ശൂശാനാപ്പൂക്കൾ
വസ്ത്രം കൈപ്പണിയല്ലാത്തതു ചാർത്തീടുംപോൽ,
ആദാം മക്കൾക്കായ് റൂഹ്ക്കുദിശാ നെയ്ത
വസ്ത്രമുയിർപ്പിൽ ചാർത്തീടും പുണ്യാത്മാക്കൾ.

പട്ടക്കാരൻ മൃതദേഹത്തിൽ തൈലം ഒഴിക്കുമ്പോൾ പ്രാർത്ഥന

തൻെറ ദൈവിക കൽപ്പനയാലും കർതൃഹിതപ്രകാരവും ഈ ദാസിയെ ഈ താൽക്കാലിക ജീവിതത്തിൽ നിന്ന് യാത്രയാക്കിയ ദൈവമായ കർത്താവേ, തിരുസന്നിധിയിൽ നിന്ന് സ്വർഗ്ഗീയ സേനകളുടെ സഹായം ഇവൾക്ക് അയച്ചുകൊടുക്കണമെ. ഇവളുടെ മൃതശരീരത്തിൽ വീഴ്ത്തപ്പെടുന്ന ഈ തൈലം മുഖാന്തിരം ആയാറിൽ പതിയിരുന്ന് മനുഷ്യാത്മാക്കളുമായി പോരാട്ടം നടത്തുന്ന പ്രതികൂല സൈന്യങ്ങളിൽനിന്നും ശത്രുവിൻെറ പാളയങ്ങളിൽനിന്നും ഇവൾ വഴുതിരക്ഷപ്പെടുമാറാകണമെ. പ്രകാശ ഭവനങ്ങളിൽ വിശുദ്ധന്മാരോടുള്ള ആനന്ദത്തിലേക്ക് ഇവളെ ആനയിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. ഇവൾ സന്തോഷത്തോടും ആനന്ദത്തോടുംകൂടി നിനക്കും നിൻെറപിതാവിനും നിൻെറ

പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിപാടുകയും ചെയ്യു മാറാകണമെ.

മുഖത്തും നെഞ്ചത്തും കാൽമുട്ടുകളിലും കുരിശാകൃതിയിൽ തൈലം വീഴ്ത്തികൊണ്ട്

പ്രയത്നങ്ങളിൽ നിന്നുള്ള വിശ്രമത്തിനും, യുദ്ധങ്ങളിൽ നിന്നുള്ള സംരക്ഷണത്തിനും വിശുദ്ധന്മാരോടു കൂടെ യുള്ള ആനന്ദത്തിനുമായി †പിതാവിൻേറയും, †പുത്രൻേറയും †പരിശുദ്ധ റൂഹായുടേയും നാമത്തിൽ നിത്യജീവനുവേണ്ടി ഈ തൈലം ഒഴിക്കപ്പെടുന്നു.

ܚܠܦ ܢܝܚܬܐ ܕܡܢ ܥܡܠܐ ܘܢܛܘܪܘܬܐ ܕܡܢ ܩܪܒܐ
ܘܠܚܕܘܬܐ ܕܥܡ ܩܕܝܫܐ ⁜ ܐܒܐ ⁜ ܘܒܪܐ ⁜ ܘܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ⁜ ܐܡܝܢ

മൃതദേഹം വഹിച്ചുകൊണ്ടു പോകുമ്പോൾ

കോലോ - സൊഹദെ ആപ്പീസുനോയ്

ദേവേശാ-യെൻ മാ-ർഗ്ഗത്തിൽ കൂട്ടായ് നിന്നാസ്ലീബായാൽ
എൻജീ-വൻ കാത്തീടേണം, കർത്താവേ ന്യായത്തീർപ്പിൽ,
സ്ക്കീപ്പാമേൽ മോഷ്ടാവെപ്പോലമ്പാ-ലെന്നെ വാഴ്ത്തേണം.
ബാറെക്മോർ. ശുബഹോ

റാഹേൽ മരണമടഞ്ഞപ്പോൾ യാക്കോബവളെ സംസ്ക്കാരം
ചെയ്-തധികം ഖേദംപൂണ്ടാൻ, ഈ മൃതിയെപ്രതികേഴേണ്ടാ,
ജീവൻ നൽകുമവൾക്കുള്ളിൽ സ്ഥിതമാം -
തിരുമെയ്രക്തങ്ങൾ.

മൃതശരീരം കല്ലറയിലേയ്ക്കിറക്കുന്നു

കോലോ - ഇൻസ്വഹദേ

കബറിൽ പൂകിടുമതിവീരൻ തന്നധികാ-രം ചെയ്യും
വിസ്മയ-മാശ്ചര്യം കൂറും ദൂതന്മാർ,
ചേരും ചിതറിയൊരെല്ലഖിലം നേടും തേ-ജസ്സാത്മാ-
വൊടു തനുവും നാശം കൂടാ-തുയിരേൽക്കും

സ്തുത്യൻ മാർത്താമറിയാംതൻ സോദരനാ-കും
ലോവോ-സാർ ചീഞ്ഞെന്നാലും ജീവൻ കൽപ്പിച്ചോൻ,
നീ ചെ-ന്നപ്പോൾ യായീറോ-സ്സുത ജിവി-ച്ചാൾ മൃതര-
ന്ത്യത്തിൽ ജീവിക്കും നിന്നാ-ഹ്വാനത്താൽ. ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ:

മൃതസ-ങ്കേതേമണ്മയനാ-മാദാമോ-ടായ് നിയമം
തള്ളിയ-മണ്മയനേ-ഖേദിക്കേ-ണ്ടാ നീ
മൃതിയും-ജീവനുമേകീടും ദൈവ സുതൻ ഞാനെന്നോ-
തിയ ബഹുബലവാനാംസ്വർഗ്ഗീയൻസ്തുത്യൻ. മെന്ഓലാം ------

ചാതുര്യത്തൊടു ഭുവനത്തെ മരണനുക-ത്തിൽ ബന്ധി-
ച്ചൊരു വിജ്ഞൻ സൃഷ്ടാവുന്ന-തരായ് മേവും,
നൃപരെ-പദവികളിൽനിന്നും ഭീകരരാ-കും
വിധികർത്താക്കളെ ഭരണത്തിൽ നിന്നും നീക്കുന്നു.

തൃപ്പാ-വന തനുവോടുയിരിൻ-രുധിരവുമേ-റ്റൊരു വിശ്വാ-
സികൾ മൃതരേറ്റിടുമീധൂപ-ത്താൽ പുണ്യം,
ജീവ-പ്രദനാം മശിഹാനിൻ-ദൈവികമാം വലഭാഗ-
ത്തവർ നിലകൊണ്ടങ്ങേ സ്തുതിപാടീടട്ടെ.

പട്ടക്കാരൻ മണ്ണെടുത്ത് കുരിശാകൃതിയിൽ കല്ലറയിൽ ഇടുന്നു

നീ മണ്ണാകുന്നു, മണ്ണിലേക്കു തന്നെ ചേരും, വീണ്ടും നവീകരിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യും എന്നരുളിച്ചെയ്തപ്രകാരം കർത്താവേ, ഇതാ തിരുവിഷ്ടം നിറവേറിയിരിക്കുന്നു.

[illegible]

[illegible]

മണ്ണിടുമ്പോൾ ഈ സൂഗീസോ ചൊല്ലുന്നു

ദൈവമെ, നിൻെറ കൃപയിൻ പ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമെ. നിൻെറ കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻ പ്രകാരം എൻെറ പാപങ്ങളെ മായിച്ചുകളയണമെ

സ്നേഹമൊടെത്തിയ സൽപുത്രാ-മൃതിയേറ്റോനേ, ഞങ്ങളെ രണ്ടാം മൃതിയിന്നും - കനിവാൽ കാക്ക, ഹാലേലൂയ്യാ.

എൻെറ അന്യായത്തിൽ നിന്നു എന്നെ നന്നായി കഴുകി, എൻെറ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമെ. എന്തെന്നാൽ എൻെറ അതിക്രമങ്ങൾ ഞാൻ അറിയുന്നു എൻെറ പാപങ്ങൾ എപ്പോഴും എൻെറ നേരെ ഇരിക്കുന്നു.

ക്രിയകൾക്കൊപ്പം സകലർക്കും ഫലമേകുമ്പോൾ, നീതി നിമിത്തം വിധിഗേഹം ബഹുഭീതികരം, ഹാലേലൂയ്യാ.

നിനക്കു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകൾ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു നിൻെറ വചനത്തിൽ നീ നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും, നിൻെറ ന്യായവിധികളിൽ നീ ജയിക്കുകയും ചെയ്വാനായിട്ട് തന്നെ.

എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉത്ഭവിച്ചു. പാപങ്ങളിൽ എൻെറ മാതാവ് എന്നെ ഗർഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

നിന്നുടെ നീതിയെയെൻദോഷം ലംഘിച്ചെങ്കിൽ, ഞാൻ
നരകത്തീ-ന്നൊഴിയും നിൻ വര സമ്പത്താൽ, ഹാലേലൂയ്യാ.

എന്നാൽ നീതിയിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. നിൻെറ ജ്ഞാനത്തിൻെറ രഹസ്യങ്ങൾ എന്നെ അറിയിച്ചു, നിൻെറ സോപ്പാകൊണ്ട് എൻെറമേൽ തളിക്കണമെ, ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ വെണ്മയാക്കണമെ, ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

അനുതാപത്തിന്നിങ്ങിടമി-ല്ലെന്നേവം ഞാൻ,
കേൾപ്പതിനാലെൻ സോദരരേ ഖേദിക്കുന്നേൻ, ഹാലേലൂയ്യാ.

നിൻെറ ആനന്ദവും സന്തോഷവുംകൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമെ. ക്ഷീണതയുള്ള എൻെറ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എൻെറ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് നിൻെറ മുഖം തിരിച്ച്, എൻെറ അതിക്രമങ്ങൾ ഒക്കെയും മായിച്ചു കളയണമെ.

മൃതിയാൽ മൃതിയെ മൃതരീന്നും മായിച്ചോനേ, ഈശോ
നൃപതേ നിൻ കൃപയെ വാഴ്ത്തും ഞങ്ങൾ, ഹാലേലൂയ്യാ.

ദൈവമെ, വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയം എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമെ സ്ഥിരതയുള്ള നിൻെറ ആത്മാവിനെ എൻെറ ഉള്ളിൽ പുതുക്കണമെ. നിൻെറ മുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ

തള്ളിക്കളയരുതെ, നിന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കുകയും അരുതെ.

ജീവനുയിർപ്പിൽ സകലർക്കും നൽകാൻ മൃതനായ്,
ജീവിച്ചോനേ സകലേശാ-ത്മജനേ സ്തോത്രം, ഹാലേലൂയ്യാ.

എന്നാലോ നിന്റെ ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്കു തിരിച്ചുതരണമെ, മഹത്വമുള്ള നിന്റെ ആത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമെ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമക്കാരെ നിന്റെ വഴി പഠിപ്പിക്കും, പാപികൾ നിങ്കലേക്ക് തിരിയുകയും ചെയ്യും.

വലിയ വെളിച്ചമുദിച്ചല്ലോ മൃതലോകത്തിൽ,
അസ്ഥികളിന്മേൽ ആശിസ്സാം പനിനീർ തൂകി, ഹാലേലൂയ്യാ.

എന്റെ രക്ഷയുടെ ദൈവമായ ദൈവമെ, രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമെ. എന്റെ നാവ് നിന്റെ നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ, എന്റെ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമെ, എന്റെ വായ് നിന്റെ സ്തുതികളെ പാടും.

മൃതലോകത്തിൽ † സ്ലീബായെൻ കൂട്ടാകട്ടെ,
വെല്ലുമുയിർപ്പിൽ ദുഷ്ടനെ ഞാൻ മരണത്തേയും, ഹാലേലൂയ്യാ.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല, ഹോമബലികളിൽ നീ നിരപ്പായതുമില്ല. ദൈവത്തിന്റെ ബലികൾ താഴ്മയുള്ള ആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നുറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

മരണത്തിൻ കാറ്റടിയേറ്റെൻ ജീവൻ മാഞ്ഞു, നിൻ
സത്യാത്മാ-വെത്തിയെനി-യ്ക്കുണർവേകട്ടെ, ഹാലേലൂയ്യാ.

നിൻെറ ഇഷ്ടത്താൽ സീയോനോടു നന്മ ചെയ്യണമെ, ഊർശ്ലേമിൻെറ മതിലുകളെ പണിയണമെ. അപ്പോൾ നീതിബലികളിലും ഹോമയാഗങ്ങളിലും നീ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ നിൻെറ ബലി പീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും.

കബറീന്നുയിരൊടു പറുദീസിൽ നിന്നെയേറ്റും,
താതാത്മജ-വിമലാത്മാവി-ന്നെന്നും സ്തോത്രം.

കോലോ - റോസ്ലീ റോസ്ലീ

കർത്താവിൻെറ ഭവനത്തിലേയ്ക്ക് നാം പോകുന്നു എന്ന് അവർ എന്നോടു പറഞ്ഞപ്പോൾ ഞാൻ സന്തോഷിച്ചു.

നിങ്ങളിൽ നിന്നെൻ പ്രിയരെ പിരിയുന്നോൻ
സ്വീകരണം ഞാൻ നേടാനർത്ഥിപ്പിൻ.

ഊർശലേമേ എൻെറ കാലുകൾ നിൻെറ വാതിലുകളിൽ നിൽക്കുന്നു.

നീ മൃതരായോർ-ക്കുയിരേകീടുമ്പോഴെൻ
മിഴി വെളിവാക്ക - വിസ്മയമീക്ഷിപ്പാൻ.

കോട്ടയാൽ ചുറ്റപ്പെട്ട പട്ടണംപോലെ ഊർശലേം പണിയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

ശ്ലോമ്മോ നൽകി, ശ്ലോമ്മോയൊടു പോവിൻ,
ഇനിയെന്നേക്കും ശ്ലോമ്മോയിതുതന്നെ.

അവിടേക്കു ഗോത്രങ്ങൾ, കർത്താവിന്റെ ഗോത്രങ്ങൾതന്നെ, ഇസ്രായേലിന്റെ സാക്ഷ്യത്തിനായി കർത്താവിന്റെ നാമത്തെ സ്തോത്രം ചെയ്‌വാൻ കയറിച്ചെല്ലുന്നു.

മൃതിയേ കഷ്ടം, സാത്താനേ കഷ്ടം
നിങ്ങടെ ഭരണം മശിഹാമായിക്കും.

അവിടെ ന്യായാസനങ്ങൾ, ദാവീദുഗൃഹത്തിലെ ന്യായാസനങ്ങൾ തന്നെ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നു.

മൃതജീവദനേ, ഈശോ രാജാവേ,
മൃതിതൃക്കൈയ്യിൽ ജീവൻ തിരുവിഷ്ടം.

ഊർശലേമിന്റെ കുശലം അന്വേഷിപ്പിൻ. നിന്റെ സ്നേഹിതന്മാർ ധൈര്യമായിരിക്കട്ടെ. നിന്റെ കൊത്തളങ്ങളിൽ സമാധാനവും നിന്റെ കൊട്ടാരങ്ങളിൽ സംതൃപ്തിയും ഉണ്ടാകട്ടെ.

സ്തോത്രം മൃതരേ ജീവിപ്പിപ്പോനേ,
മൃതിതൃക്കൈയ്യിൽ ജീവൻ തിരുവിഷ്ടം.

എന്റെ സഹോദരന്മാരും സ്നേഹിതന്മാരും നിമിത്തം നിന്നിൽ സമാധാനം ഉണ്ടാകട്ടെ എന്നു ഞാൻ പറയും. നമ്മുടെ കർത്താവിന്റെ ആലയം നിമിത്തം ഞാൻ നിന്റെ നന്മ അന്വേഷിക്കും

സഭയും സുതരും പിതൃസുത റൂഹായെ
സ്തുതിഗീതത്തോ-ടൊത്തു വണങ്ങീടും.

മദറോശൊ

ഇരുലോകത്തും മേവുന്നേൻ ഞാൻ,
കൃപ തോന്നണമെ എന്മേലെങ്ങും

നീ കണ്ടെന്നെ ഞാനില്ലായ്കെ,
കൃപ തോന്നണമെ ഞാനുള്ളപ്പോൾ

എന്നെ മനഞ്ഞ പൂർണ്ണ സ്നേഹാൽ,
നീയുയിരേകിൽ പാഴാകാ ഞാൻ.

സ്വസ്നേഹിതരാം സഹദേന്മാരെ
മുടിചൂടിച്ച നീതിപ്രിയനെ

ഈദാസിയെ നീ കന്നികളെപ്പോൽ
ചൂഡാഭരണം ചൂടിക്കേണം

എന്നെന്നേക്കും സ്തുതി താതന്നും നതിനന്ദനനും
റൂഹക്കുദിശായ്ക്കും. മൊറിയോറാഹേം ----

മോർ അപ്രേമിൻെറ ബോവൂസൊ

ആർദ്രതയാൽ നാഥാദേവാ
ദാസിക്കേകണമെ പുണ്യം
നിൻമഹിമോദയ നാൾ തന്നിൽ
നിർത്തണമെ വലമായിവളെ

നേട്ടത്തെ നേട്ടക്കാർക്കും
വീടിനെ വാഴ്‌വോർക്കും വിട്ടേൻ
ദേവേശായെൻ മാർഗ്ഗത്തിൽ നീ കൂട്ടായ് നിന്നീടേണം.

ഓർക്കെന്നെ മശിഹാമന്നാ,
നീ ഘോഷം വന്നീടുമ്പോൾ
ഈയാത്മാവിന്നാശ്വാസം
ധർമ്മിഷ്ടർക്കൊപ്പം നൽക.

ആർദ്രതയാൽ നാഥാദേവാ
ദാസിക്കേകെണമെ പുണ്യം
നിൻമഹിമോദയ നാൾ തന്നിൽ
നിർത്തണമെ വലമായിവളെ

മാലാഖമാരുടെ സ്തുതിപ്പ്

അത്യുന്നതങ്ങളിൽ സ്വർഗ്ഗീയ മാലാഖമാർ സ്തുതിക്കുന്നതു പോലെ, ബലഹീനരും മൺമയരുമായ ഞങ്ങളും സ്തുതിക്കുന്നു.

എല്ലാക്കാലത്തും, എല്ലാ സമയത്തും ഉയരങ്ങളിൽ ദൈവത്തിനു സ്തുതിയും, ഭൂമിയിൽ സമാധാനവും, നിരപ്പും, മനുഷ്യമക്കൾക്ക് നല്ല ശരണവും ഉണ്ടാകട്ടെ.

ഞങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കുകയും, വാഴ്ത്തുകയും, വന്ദിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു, സ്തുതിയുടെ ശബ്ദം നിനക്ക് ഞങ്ങൾ കരേറ്റുന്നു.

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവും, സ്വർഗ്ഗീയ രാജാവും, സ്രൃഷ്ടാവുമായിരിക്കുന്ന ദൈവമായ കർത്താവേ നിന്നേയും, യേശുമശിഹായായ ഏകപുത്രനാകുന്ന ദൈവമായ കർത്താവേ, വിശുദ്ധറൂഹായോടുകൂടെ നിന്നെയും, നിൻെറ സ്തുതിയുടെ വലിപ്പം നിമിത്തം ഞങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു.

പിതാവിൻെറ പുത്രനും, വചനവും, ലോകത്തിൻെറ പാപത്തെ വഹിക്കുന്നവനും, വഹിച്ചവനുമായ ദൈവത്തിൻെറ കുഞ്ഞാടായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ലോകത്തിൻെറ പാപത്തെ വഹിക്കുന്നവനും, വഹിച്ചവനുമായുള്ളോവേ, നിൻെറ ചെവി ചായിച്ച് ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കൈക്കൊള്ളണമെ.

പിതാവിൻെറ വലത്തുഭാഗത്ത് മഹത്വത്തോടെ ഇരിക്കുന്നവനേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ.

എന്തെന്നാൽ നീ മാത്രം പരിശുദ്ധനാകുന്നു, വിശുദ്ധ റൂഹായോടുകൂടെ, യേശുമശിഹായായ നീ മാത്രം, പിതാവായ ദൈവത്തിൻെറ മഹത്വത്തിന്, നിത്യമായി കർത്തവ്യമുള്ളവനുമാകുന്നു.

എല്ലാക്കാലത്തും ഞങ്ങൾ ജീവനോടിരിക്കുന്ന ദിവസങ്ങളൊക്കെയും, നിന്നെ ഞങ്ങൾ വാഴ്ത്തുകയും,

എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതും, നിത്യതയുള്ളതുമായ നിൻെറ പരിശുദ്ധ തിരുനാമത്തെ സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്യും.

ഞങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാരുടെ ദൈവമായ സർവ്വശക്തിയുള്ള കർത്താവേ, നീ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു, നിൻെറ തിരുനാമം മഹത്വമുള്ളതും, നീ എന്നേക്കും മഹത്വങ്ങളിൽ പ്രാബല്യമുള്ളവനുമാകുന്നു.

സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു, മഹത്വം നിനക്ക് യുക്തമാകുന്നു, സകലത്തിൻേറയും ദൈവവും, സത്യത്തിൻെറ പിതാവുമായവനേ, നിനക്കും ഏക പുത്രനും, ജീവനുള്ള വിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും, ഇപ്പോഴും എല്ലാസമയത്തും, എന്നേക്കും പുകഴ്ച ചേർച്ചയാകുന്നു. ആമ്മീൻ

മോറാനേശു മശിഹാ, നിൻെറ കരുണയുടെ വാതിൽ ഞങ്ങളുടെ മുഖങ്ങളുടെ നേരെ നീ അടയ്ക്കരുതെ. കർത്താവേ ഞങ്ങൾ പാപികളാകുന്നു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു. ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. കർത്താവേ നിൻെറ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണം മായ്ക്കപ്പെടുവാനായിട്ട് നിൻെറ സ്നേഹം നിൻെറ നിൻെറ സ്ഥാനത്തുനിന്ന് ഞങ്ങളുടെ പക്കലേക്ക് നിന്നെ ഇറക്കിക്കൊണ്ടു വന്നു. ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

കൗമാ

വിശ്വാസപ്രമാണം

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവായി ആകാശത്തിൻേറയും ഭൂമിയുടേയും കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ സകലത്തിൻേറയും സൃഷ്ടാവായ സത്യ ഏകദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ദൈവത്തിൻെറ ഏകപുത്രനും സർവ്വ ലോകങ്ങൾക്കും മുമ്പെ പിതാവിൽ നിന്ന് ജനിച്ചവനും, പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും, സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും, ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും, സാരാംശത്തിൽ പിതാവിനോട് ഒന്നായിരിക്കുന്നവനും, തന്നാൽ സകലവും നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടവനും, മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി തിരുവിഷ്ടപ്രകാരം സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നിറങ്ങി † വിശുദ്ധ റൂഹായാൽ ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽനിന്നും ശരീരിയായി ത്തീർന്നു, മനുഷ്യനായി പൊന്തിയോസ് പിലാത്തോസിൻെറ ദിവസങ്ങളിൽ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ട്, കഷ്ടതയനുഭവിച്ച് മരിച്ച് അടക്കപ്പെട്ട് മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ് സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു † കരേറി തൻെറ പിതാവിൻെറ വലത്തു ഭാഗത്തിരിക്കുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരേയും മരിച്ചവരേയും വിധിപ്പാൻ തൻെറ വലിയ മഹത്വത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും, തൻെറ രാജ്യത്തിന് അവസാനമില്ലാത്തവനുമായി യേശുമശിഹാ ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും പിതാവിൽ നിന്ന് പുറപ്പെട്ട് പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും നിബിയന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചവനുമായ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും, കാതോലികവും ശ്ലൈഹികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിന് മാമോദീസ ഒന്നുമാത്രമെ ഉള്ളു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറഞ്ഞ് മരിച്ചു പോയവരുടെ ഉയിർപ്പിനും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയ ജീവനുമായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കുന്നു. ആമ്മീൻ. ബാറെക്മോർ. സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ.

<u>കുക്കിലിയോൻ</u>

മക്കളിലപ്പൻ കൃപചെയ്‌വതു പോലെ, ഹാലേലുയ്യാ
ഭക്തന്മാരിൽ ദൈവം കൃപ ചെയ്യും

പുല്ലിനു തുല്യം നരനുടെ നാൾകളഹോ, ഹാലേലുയ്യാ
പൂക്കുന്നിതു വയലിൽ പൂച്ചെടിപോലെ. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എക്ബോ

ശരണത്താലെ നിൻ കൃപയിൽ, മരണമടഞ്ഞൊരു ദാസരെ
നിൻ ജീവ സ്വരമതുണർത്തണമെ കബറീന്നുദ്യാനത്തിന്നായ്.
സ്തൗമെൻ--

കോലോ

രക്ഷകനേ നിൻ ഗാത്രത്തെ ഭക്ഷിച്ചും നിൻ
വിലയേറും രക്തക്കാസാ പാനം ചെയ്തും
മൃതരായോരെ നാശം നീക്കിജ്ജീവിപ്പിച്ച്
അണിയേണം നിന്നെ നോക്കുന്നവരിൽ ശാന്തി

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ---

മൃതരെ ജീവിപ്പിപ്പാനെഴുന്നെള്ളും രാജാ
മുകിലഴകിൻ മേലാഘോഷിതനായീടുന്നു
നയവാന്മാർ തൻ മുൻകൊമ്പിൻ നാദം കേട്ടിട്ട്
അങ്കിയണിഞ്ഞെതിരേല്പാനായ് പോയീടുന്നു. മൊറിയോ-----

ബോവൂസൊ

മരമതിനുയരെ കർത്താവേ, കള്ളനുകിട്ടിയ നിൻെറ വരം
ത്രിത്വത്തെകൊണ്ടാടിമരി-ച്ചോരും കൈക്കൊണ്ടീടേണം.

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും നിത്യ ദൈവവമെ, നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി. കർത്താവേ, നിൻെറ കൃപയാലും മഹാകരുണയാലും ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷകളെ അംഗീകരിക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന് വന്ന് ഞങ്ങളുടെ വാങ്ങിപ്പോയവർക്ക് പാപപരിഹാരം നൽകണമെ. സത്യവിശ്വാസത്തോടെ നിന്നിലുള്ള ശരണത്തിൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ദാസിക്കു പാപപരിഹാരം നൽകുകയും ചെയ്യണമെ.

ഇന്നേ ദിവസം സത്യവിശ്വാസത്തോടും ദൈവികമായ യോഗ്യതയോടുകൂടി ക്രിസ്ത്യാനിക്കുചിതമായ നിലയിൽ നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ മശിഹായുടെ ദാസിയെ ദൈവം തൻെറ നിർമ്മലമായ തൃക്കൈകളിൽ അംഗീകരിക്കുവാൻവേണ്ടി നമുക്കെല്ലാവർക്കുംകൂടി അവിടുത്തെ കരുണയോട് പ്രാർത്ഥിക്കാം. കർത്താവ് സന്തോഷ പൂർണ്ണമായ ഉന്നതസ്ഥാനം ഇവൾക്ക് നൽകട്ടെ. സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിലെ മണവറയും തോട്ടവും മേശയും കർത്താവ് ഇവൾക്ക് നൽകുമാറാകട്ടെ. കണ്ണുകളാൽ കാണപ്പെടുകയോ, ചെവികളാൽ കേൾക്കപ്പെടുകയോ മനുഷ്യഹൃദയത്താൽ ഗ്രഹിക്കപ്പെടുകയോ ചെയ്തിട്ടില്ലാത്തതും ദൈവം തന്നെ സ്നേഹിക്കുന്നവർക്കായി ഒരുക്കിയിരിക്കുന്നതുമായ വാഗ്ദാനം കർത്താവ് ഇവളിൽ

നിവർത്തിയാക്കട്ടെ. കർത്താവ് ഇവളുടെ പാപങ്ങൾ പരിഹരിക്കുകയും തെറ്റുകൾ ക്ഷമിക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ. ക്ളേശപൂർണ്ണമായ ഇഹലോകത്തിൽവച്ച് ഇവൾ ചെയ്തുപോയിട്ടുള്ള പാപങ്ങളും തെറ്റുകളും ദൈവം മായിച്ചുകളയുകയും തൻെറ മഹാകരുണയാൽ അവയെ ഓർക്കാതിരിക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ. നിതിമാന്മാരിൽ കരുണചെയ്യുന്നതായ ദിവസം ഇവളിലും കരുണ ചെയ്യുമാറാകട്ടെ. കൃപാലുവായ തന്നെ കോപിപ്പിച്ച ദുഷ്ടന്മാരോടു ദൈവം പ്രതികാരം ചെയ്യുന്ന സമയത്ത് - കരുണ ആവശ്യമായി വരുന്ന ആ ദിവസത്തിൽ - ദൈവം ഇവളിൽ കരുണ ചെയ്യട്ടെ. ദൈവം തൻെറ വിശുദ്ധന്മാരുടേയും തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെടുന്നവരുടേയും കൂട്ടത്തിൽ ഇവളെ ആനന്ദിപ്പിക്കട്ടെ. ആ ദരിദ്രനായ ലാസറിനോടുകൂടെ ഇവളെയും ദൈവം ആനന്ദിപ്പിക്കട്ടെ. കാരുണ്യമാകുന്ന എണ്ണകൊണ്ട് തങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികൾ കെട്ടുപോകാതെ സൂക്ഷിച്ച ആ അഞ്ചുകന്യകമാരോടൊപ്പം ദൈവം ഇവളെയും ആനന്ദിപ്പിക്കുമാറാകട്ടെ. തങ്ങളുടെ അടുക്കൽനിന്നുള്ള ഇവളുടെ വേർപാടിൽ വിലപിച്ചും ദുഃഖിച്ചും ഇവിടെ ശേഷിച്ചിരിക്കുന്നവരെ മശിഹാതമ്പുരാൻ കരുണയോടെ ആശ്വസിപ്പിച്ച് ധൈര്യപ്പെടുത്തട്ടെ കർത്താവ് അവരുടെ മുഖത്തുനിന്ന് കണ്ണുനീരും ഹൃദയത്തിൽനിന്ന് നിറുന്ന വേദനയും നിക്കിക്കളഞ്ഞ് അവരിൽ സത്യമുദ്ര പതിക്കു മാറാകട്ടെ. ലാസറിൻെറ സഹോദരികളെ തങ്ങളുടെ സഹോദരൻെറ ഉയിർപ്പുമൂലം സന്തോഷിപ്പി

ച്ചവനായ ദൈവം ഇവളടെ വേർപാടിൽ ദുഃഖിച്ചിരിക്കുന്ന എല്ലാവരേയും ആശ്വസിപ്പിച്ച് സന്തോഷിപ്പിക്കട്ടെ.

വത്സല സഹോദരങ്ങളേ, പരസ്പരം ആശ്വസിപ്പിക്കുവിൻ, അന്യോന്യം ധൈര്യപ്പെടുത്തുവിൻ, മരിച്ചവരുടെ സംസ്ക്കാരത്തിൽ നീതീകരണം പ്രാപിക്കുവിൻ. മൃതനിൽ നിന്ന് കരുണ പിൻവലിക്കരുത്, വിരുന്നുഭവനത്തിൽ പോകുന്നതി നേക്കാൾ ഉത്തമം വിലാപഭവനത്തിൽ പോകുന്നതാണ്, എന്നുള്ള കല്പന അനുസരിച്ച് വിശുദ്ധ സഭയുടെ പ്രജകൾ എന്ന നിലയിൽ ഇപ്പോൾ നിങ്ങൾ വന്ന് ആ ദൈവികമായ തിരുവെഴുത്ത് നിർവ്വഹിച്ചിരിക്കുന്നു. ദൈവം നിങ്ങളുടെ സഹായത്തിന് വന്ന് നിങ്ങൾക്ക് സമാധാനവും ശാന്തിയും നൽകട്ടെ. കർത്താവ് തന്റെ മഹാകരുണയാൽ നിങ്ങളുടെ കടങ്ങൾ പരിഹരിക്കുകയും തെറ്റുകൾ ക്ഷമിക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ. ഉത്തമഹൃദയത്തോടും വെടിപ്പോടും വിശുദ്ധിയോടുംകൂടെ നിങ്ങൾ വിളിക്കുന്ന ഏതു സമയത്തും കർത്താവായ യേശുമശിഹാ നിങ്ങൾക്കുത്തരമരുളും. ഐശ്വര്യപൂർണ്ണമായ തന്റെ ശ്രീഭണ്ഡാരത്തിൽനിന്ന് കർത്താവ് നിങ്ങളുടെ യാചനകൾക്ക് മറുപടി അയച്ചുതരികയും ചെയ്യും. “എന്റെ പിതാവിനാൽ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടവരേ, ലോകാരംഭത്തിനു മുമ്പ് തന്നെ നിങ്ങൾക്കായി ഒരുക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന സ്വർഗ്ഗരാജ്യം വന്ന് അനുഭവിച്ചു കൊൾവിൻ,” എന്നരുളിച്ചെയ്യുന്ന സന്തോഷപ്രദമായ ശബ്ദം കേൾക്കുവാൻ ദൈവം

നിങ്ങൾക്ക് സംഗതിയാക്കട്ടെ. നിങ്ങളുടേയും നിങ്ങളുടെ പരേതരുടേയും തൻെറ ശരണത്തിൽ നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ മശിഹായുടെ ദാസിയുടേയും പാപങ്ങൾ കർത്താവ് പരിഹരിക്കട്ടെ. കർത്താവ് ഇവളെ തൻെറ വലത്തുഭാഗത്ത് വിളിച്ചു നിറുത്തുമാറാകട്ടെ. ആദ്യ മനുഷ്യൻ പാപം ചെയ്യുന്നതിനുമുമ്പ് അവൻെറ കൂടാരം കർത്താവ് സ്ഥാപിച്ച അതേ സ്ഥാനത്തുതന്നെ ഇവളുടെ വാസവും ആനന്ദവും ആയിത്തീരുമാറാകട്ടെ. ദൈവമാതാവിൻേറയും, സകല പരിശുദ്ധന്മാരുടേയും പ്രാർത്ഥനയാൽ സ്വർഗ്ഗീയ സഭയിലും ഈ ഭൗമികസഭയിലും ഇവയെല്ലാം സാധിക്കുമാറാകണമെ എന്നു ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

ദൈവം തൻെറ ശരണത്തിന്മേൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന തൻെറ ദാസിയും ആരാധകയുമായ ഇവളെ കൃപയോടെ ആശ്വസിപ്പിക്കുമാറാകട്ടെ. നമ്മുടെ ഈ കൂട്ടത്തിന്മേൽ ദൈവത്തിൻെറ കരുണ എന്നെന്നേയ്ക്കും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ഉണ്ടായിരിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ.

ܫܠܡ ܀ ܒܥܘܕܪܢ ܡܪܢ